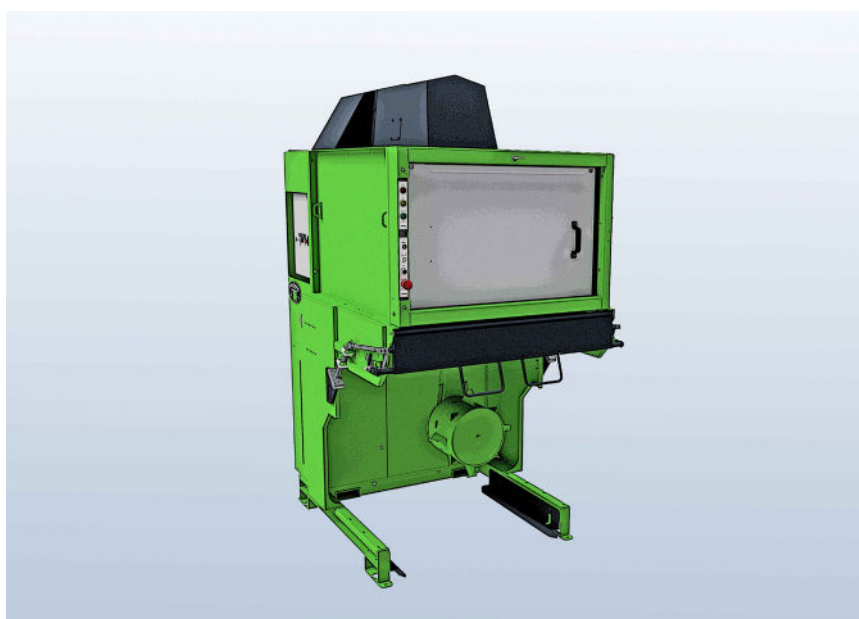


Eredeti üzemeltetési útmutató ABFALL - PACK - STATION



F O N T O S D O K U M E N T U M

Géptípus APS 1100-E 193

Sorozatszám

Gyártási év

Üzemeltetési útmutató száma 193 01

Tartalomjegyzék

1.	Rendeltetésszerű használat	1.01
2.	Bevezetés.....	2.01
2.1	A gép áttekintése.....	2.01
2.2	Működési leírás	2.02
3.	Alapvető biztonsági útmutatások	3.01
3.1	Jelölések és útmutatások magyarázata	3.01
3.2	Biztonsági szabályok.....	3.02
3.2.1	Szervezési intézkedések.....	3.02
3.2.2	Biztonsági és védőberendezések	3.03
3.2.3	Biztonsági berendezések	3.03
3.2.4	Veszélyek az elektromos energia miatt	3.03
3.2.5	Veszélyek a hidraulikus energia miatt	3.04
3.2.6	A gép nyomásmentesítése	3.04
3.2.7	Karbantartás és helyreállítás	3.04
3.2.8	Tudnivalók vészhelyzet esetére	3.05
4.	Üzembe helyezés.....	4.01
5.	Kezelés	5.01
5.1	Az üzemkész állapot létrehozása	5.01
5.2	A görgős tároló cseréje	5.02
5.3	Feltöltés tömörítendő anyaggal	5.04
5.3.1	Általános információk	5.04
5.3.2	HULLADÉK CSOMAGOLÓ – Alapkivitel	5.05
5.3.3	HULLADÉK CSOMAGOLÓ csúszdával	5.05
5.4	Megtelt üzenet	5.06
6.	Az elektromos áramkör	6.01
6.1	Általános	6.01
6.2	A motorvédő kapcsolók	6.02
6.3	Az elektromos vezérlés	6.03
6.3.1	Az üzemidő beállítása a kijelzőn	6.04
6.4	A biztonsági kapcsolók	6.05
6.5	A főkapcsoló	6.06
6.6	Megtelt üzenet.....	6.06
6.7	Karbantartási kapcsoló	6.07
7	Kiegészítő felszerelések.....	7.01
7.1	Teljes jelzés dudával vagy villogó fénnel	7.01
7.2	A kiegészítő vészleállító nyomógomb.....	7.01
7.3	A vízpermetező rendszer.....	7.01
7.4	Vízpermetezés külön víztartállyal és szivattyúval	7.02
7.5	Az elektronikus szintjelző és a megtelt üzenet.....	7.03

Tartalomjegyzék

8.	A hidraulikus kitoló.....	8.01
8.1	Általános információk.....	8.01
8.2	Hidraulikaolaj-fajta.....	8.01
8.3	Olajcsere a hidraulikaegységben	
9.	Hajtómű.....	9.01
9.1	Általános információk.....	9.01
9.2	Hajtóműolaj-fajta.....	9.01
9.3	Olajcsere a hajtóműben.....	9.02
9.4	Olajcsere a kúpfogaskerék-hajtásnál.....	9.02
10.	Műszaki adatok.....	10.01
11.	A gép méretei.....	11.01
12.	Karbantartás és ápolás.....	12.01
12.1	Általános tudnivalók.....	12.01
12.2	Karbantartási és ellenőrzési lista.....	12.02
12.3	A csavarkötések ellenőrzése.....	12.03
12.4	A villanymotor tisztítása.....	12.03
13.	Zavarelhárítás.....	13.01
14.	Kenőanyag-táblázat.....	14.01
15.	Szavatosság és felelősség.....	15.01
15.1	Az üzemeltető kötelezettsége.....	15.01
15.2	A baleset-elhárítási előírások - átvétel.....	15.01
15.3	Szavatosság és felelősség.....	15.01
15.4	Szerzői jog.....	15.01
16.	CE - Megfelelőségi nyilatkozat.....	16.01

1. Rendeltetésszerű használat

A szóban forgó gép egy helyhez kötött hulladékprés, amely kizárólag újrahasznosítható anyagok és hulladékok tömörítésére készült, és ezért csak erre a felhasználási célra használható. Más vagy ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az emiatt bekövetkező károkért a BERGMANN cég nem vállal semmilyen felelősséget.

A rendeltetésszerű használat körébe tartozik még

- az üzemeltetési útmutató összes útmutatásának betartása,
- az ellenőrzési és karbantartási munkák betartása és
- a géphez való minden hozzáépítés és a gép átépítésének tilalma.

A gép biztonságos kezelésének és zavarmentes működésének legfontosabb feltétele az alapvető biztonsági utasítások és a biztonsági előírások ismerete.

Ez a kezelési útmutató tartalmazza a legfontosabb tudnivalókat a gép biztonságos működtetéséhez.

**Az üzemeltetési útmutató a
a kezelőszemélyzet számára készült
és gondosan meg kell őrizni.**

**A részletes és teljes
üzemeltetési útmutatót figyelembe kell venni.**

A folyamatos továbbfejlesztés következtében eltérések lehetségesek a műszaki adatoknál, az ábráknál és a méreteknél.

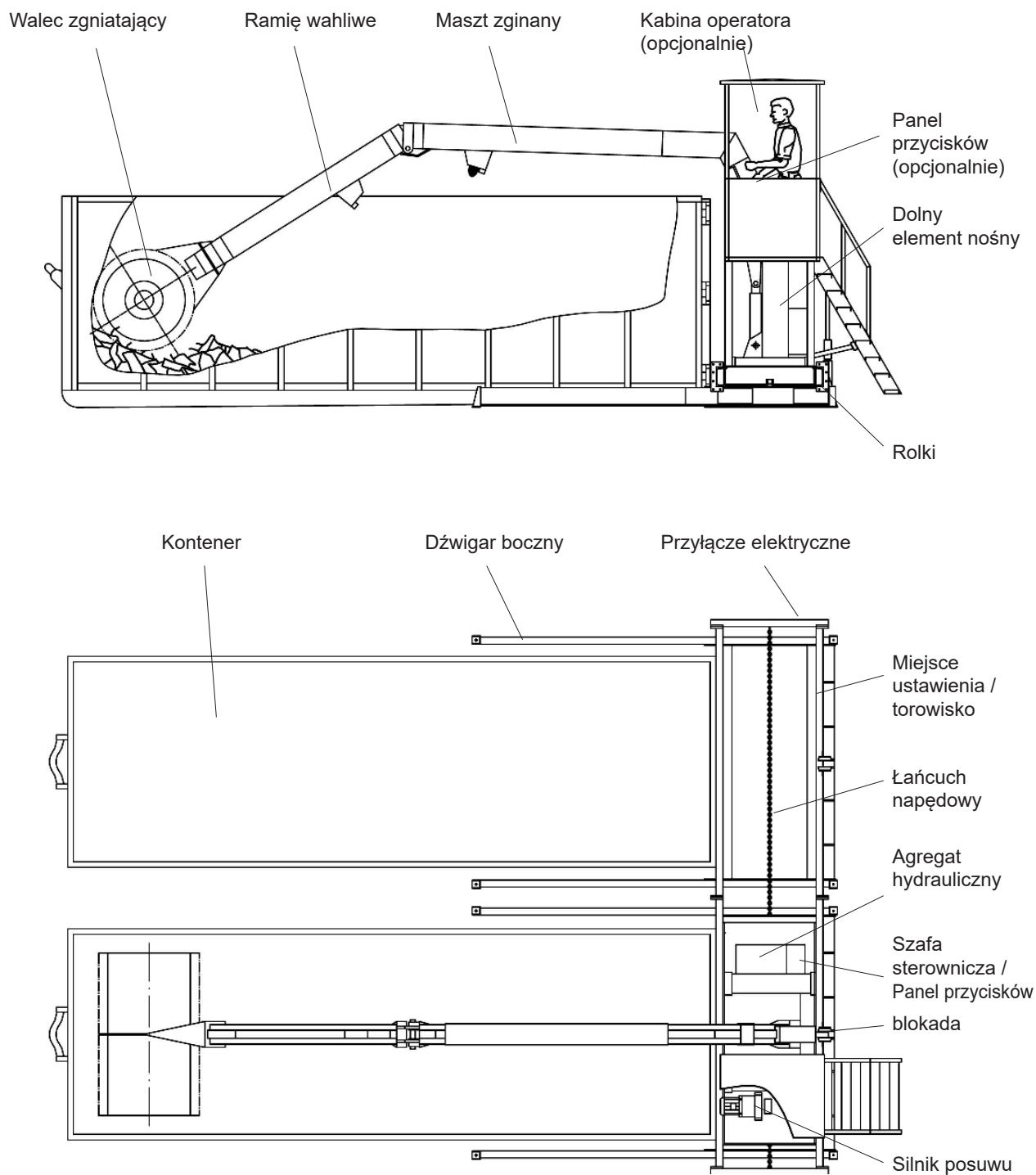
A pótalkatrészek megrendelésekor feltétlenül adja meg a gyártási számot, a pótalkatrészlista oldalszámát és az adott alkatrész nevét a pozíciószámmal.

Típus tábla:



2. Wprowadzenie

2.1 Przegląd urządzenia



Rysunek standardowej wersji
(odchyłki możliwe)

2. Wprowadzenie

2.3 Opis działania

Urządzenie ROLL-PACKER marki BERGMANN na systemie szynowym, które ustawiane jest jako urządzenie dodatkowe przy otwartych kontenerach, pozwala na uzyskanie dodatkowych korzyści w procesie utylizacji odpadów.

Jak zapewne wiadomo z własnego doświadczenia, zatrważająca jest ilość śmieci i odpadów wywożonych w otwartych kontenerach. Kontenery te zawierają w większej części jedynie powietrze, tzn. odtransportowane jest do 80 % powietrza, a tylko 20 % stanowią śmieci i odpady.

Powoduje to zbyt szybkie wypełnianie kontenerów, wysypywanie się śmieci i zwiększanie kosztów usuwania odpadów.

Urządzenia ROLL-PACKER marki BERGMANN na systemie szynowym zostały zainstalowane w minionych latach w zakładach przemysłowych i handlu, gdzie potwierdzono skuteczność ich działania. Zapewniają ekonomiczną i korzystną cenowo utylizację i są niezaprzeczalnym potwierdzeniem skuteczności takiego rozwiązania.

Niewątpliwą korzyścią dla użytkownika jest fakt, iż redukowane są dotychczasowe koszty odtransportowania oraz to, że można wrzucać bezproblemowo odpady wszelkich rozmiarów. Kontenery można wypełniać bezproblemowo nawet z wykorzystaniem pojemników na materiały sypkie.

Rozdrabnianie wstępne, rozcinanie, rozrywanie lub składanie przedmiotów o dużej objętości nie jest już konieczne, gdyż urządzenie ROLL-PACKER marki BERGMANN na systemie szynowym wykonuje te wszystkie czynności od razu po wrzuceniu, tworząc warstwy płaskiego materiału. Dzięki stałemu ruchowi zgniatania i nieustannemu niszczeniu struktury materiałów uzyskiwany jest wysoki stopień zgniatania, co pozwala na umieszczanie w kontenerze trzy-, cztero- lub nawet pięciokrotnie większej ilości odpadów.

Decydując się na zakup urządzenia ROLL-PACKER marki BERGMANN na systemie szynowym decydujecie się Państwo na system, który pozwoli na znaczne obniżenie kosztów utylizacji i przekonacie się o tym, że dzięki niniejszemu urządzeniu podjęliście właściwe kroki zmierzające we właściwym kierunku.

Urządzenia marki BERGMANN dostosowywane są nieustannie do technicznych oraz ogólnych przepisów bezpieczeństwa. W związku z powyższym mogą występować niewielkie odchyłki urządzenia w stosunku do opisu w niniejszej instrukcji eksploatacji. Wszystkie dane bazują na obliczeniach/wartościach teoretycznych.

3. Alapvető biztonsági útmutatások

3.1 Jelölések és útmutatások magyarázata

A kezelési útmutatóban és a gépen a veszélyekkel kapcsolatban a következő jelzések fordulnak elő:



Ez a szimbólum emberi életet és egészséget közvetlenül fenyegető veszélyt jelent.

Ha ezt az utasítást nem veszi figyelembe, a következménye súlyos egészségkárosodás vagy akár életveszélyes sérülés is lehet.



Ez a szimbólum lehetséges veszélyes helyzetet jelent.

Ennek a figyelmeztetésnek a figyelmen kívül hagyása könnyebb sérüléssel járhat, illetve anyagi károkat okozhat.



Ez a szimbólum fontos tényállásokat jelez.



Ez a szimbólum veszélyes elektromos feszültségre figyelmeztet.



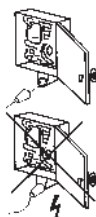
Ez a szimbólum arra utal, hogy a préstérbe való bemászás tilos.



Ez a szimbólum arra utal, hogy a kezelőszemélyzetnek a kezelési útmutatót el kell olvasnia és meg kell értenie.



Ez a szimbólum arra utal, hogy karbantartási és javítási munkák esetén a gépet az elektromos hálózatról le kell választani és a visszakapcsolás elleni biztosítani kell.



Ez a szimbólum arra utal, hogy a kapcsolószekrényt csak akkor lehet kinyitni, ha előzőleg a csatlakozódugaszt kihúzták.

3. Alapvető biztonsági útmutatások

3.2 Alapvető biztonsági szabályok



A gép biztonsága és rendelkezésre állása ezeknek az előírásoknak a betartásától függ.

A legfontosabb követelmények megtalálhatók az adott gépen található matricákon is.

3.2.1 Szervezési intézkedések

- * A gépen csak képzett és betanított személyzet dolgozhat. A kezelőszemélyzetnek a kezelési útmutatót el kell olvasnia és meg kell értenie.
- * A kezelési útmutatónak mindig a gépnél vagy a használat helyén kell lennie.
- * A kezelőszemélyzetnek viselnie kell a szükséges védőfelszerelést, pl. biztonsági lábbelit és védőkesztyűt. Ezeket a felszereléseket az üzemeltetőnek kell biztosítani.
- * A gép veszélytelen üzemeltetése csak megfelelő világítás esetén lehetséges. Ez az üzemeltető felelősségi körébe tartozik.
- * A kezelési útmutató kiegészítéseként be kell tartani a balesetmegelőzésre és a környezetvédelemre vonatkozó általános érvényű, valamint helyi szabályokat.
- * A BERGMANN cég írásos engedélye nélkül nem szabad szerkezeti módosításokat, valamint hozzá- vagy átépítéseket végezni a gépen. Ez érvényes a gép tartóelemein végzett hegesztési munkákra is.
- * Ha a gépet más gépekkel (pl. szállítószalagokkal stb.) kombinálják, akkor az üzemeltetőnek külön kockázatértékelést kell készítenie.
- * A hidraulikarendszerben lévő nyomást csak a BERGMANN cég feljogosított szakembere változtathatja meg.
- * Lepecsételt, ill. leplombált részegységeken nem szabad módosításokat végezni. Ez különösen a hidraulikus szelepekre érvényes.
- * Működés közben minden zajvédő berendezésnek (aggregátajtónak, aggregát-takarófedélnek stb.) zárva kell lennie.
- * A felhasznált anyagokat szakszerűen kell kezelni és ártalmatlanítani.
- * A mérgező, robbanásveszélyes és vegyi anyagokat nem szabad összepréselni és a helyi törvények szerint kell ártalmatlanítani.
- * Orvosi, biológiai, ill. szerves hulladékok (pl. vágóhídi hulladékok stb.) esetén az üzemeltetőnek különleges védőfelszereléseket (pl. védőruházatot, védőszemüveget, kesztyűt stb.) kell biztosítani a kezelő számára. Ennél az alkalmazásnál a gépet fedéllel és burkolatokkal kell felszerelni, amelyeknek a préselés előtt zárva kell lenniük.
- * Csak olyan anyagokat szabad betölteni, amelyek préselhetők is. Acél tartók, fapallók stb. károsíthatják az ajtót.
- * Nem szabad préselni továbbá kisebb kemény darabokat (csavarokat, üveget stb.), valamint kikeményedett anyagokat, amelyekre a hulladékkezelésre vonatkozó törvény szerint különleges ártalmatlanítási előírások érvényesek.
- * Az áramellátás biztosítására legalább 1,5 mm² keresztmetszetű H07 RN-F gumitömlő vezetékkel kell használni.
- * A helyszínen egy univerzális hibaáram-védőkapcsoló, RCCB (maradékáram-megszakító) használata feltétlenül ajánlott.
- * Túlnyomásos tartályok, pl. hajlakkszóró flakonok, szóróflakonok stb. tömörítése tilos. Robbanásveszély!

3. Alapvető biztonsági útmutatások

3.2.2 Biztonsági és védőberendezések

- * A présterbe bemászni tilos.
- * A gép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a présterében.
- * A biztonsági berendezéseket nem szabad eltávolítani vagy megváltoztatni, és azoknak mindig működőképeseknek kell lenniük.
- * Működési zavarok esetén a gépet azonnal állítsa le, majd az üzemzavarokat megfelelő ismeretekkel rendelkező szakemberrel hárítsa.
- * A nem kifogástalan állapotú gépelemeket azonnal ki kell cserélni.
- * A rámpákra való felállítás és emelvények nekitámasztása csak a biztonsági távolságok figyelembe vételével megengedett (lásd a „Biztonsági távolságok” c. 3.3 pontot).
- * Minden fogantyút, lépcsőt, korlátot, emelvényt, állványt és létrát szennyeződéstől, hótól és jégtől mentesen kell tartani.
- * A gépen lévő összes biztonsági útmutatást és veszélyre figyelmeztető jelölést tartsa olvasható állapotban, szükség esetén cserélje ki.
- * A gép üzemeltetése szabadon hozzáférhető helyeken, pl. piactereken stb. csak az üzemeltető felügyelete mellett történhet. Ha a gép felügyelet nélkül marad, a főkapcsolót függőlakkal biztosítani kell.

3.2.3 Biztonsági berendezések

A következő biztonsági berendezések előírászerű működését minden egyes munkakezdés előtt ellenőrizni kell.

Főkapcsoló

Ha a főkapcsoló OFF (KI) állásban található, akkor a gép minden pólusa le van kapcsolva. A gépet nem lehet bekapcsolni. (Lásd a 6.6 fejezetet.)

A vészleállító gombok

Ha a vészleállító gombok valamelyikét megnyomja, a gép kikapcsol. (Lásd az 5.1 fejezetet.)

3.2.4 Elektromos energia miatti veszélyek

- * A gépen végzett munkák során tartsa be az 5 biztonsági szabályt:
 - Feloldás,
 - Biztosítás a visszakapcsolás ellen,
 - A feszültségmentesség megállapítása,
 - Földelés és rövidzáras,
 - A feszültség alatt álló szomszédos részeket fedje le vagy kerítse le.
- * Az áramellátó rendszeren munkákat csak villamossági szakember végezhet.
- * A gép elektromos felszerelését rendszeresen ellenőrizni kell. Azonnal meg kell szüntetni a hiányosságokat, mint például a laza csatlakozásokat, illetve a megpörköltözt vezetőket.
- * Az elektromos felszerelés meghibásodásának észlelése esetén a gép további üzemeltetése tilos. Ez mindaddig érvényes, amíg felhatalmazott szakember meg nem erősíti, hogy minden hiányosság megszüntetésére sor került.
- * Az elektromos vezérlésben keletkező tüzeket CO₂-oltókészülékkel kell eloltani.

3. Alapvető biztonsági útmutatások

- * Ismertesse a tűzoltókészülékek helyét és kezelését. Vegye figyelembe a tűzjelzési és tűzoltási lehetőségeket.
- * A kapcsolószekrényt mindig zárt állapotban kell tartani. A hozzáférés csak arra jogosult személyek számára megengedett.
- * A dugaszolható csatlakozásokat feszültségmentes állapotban kell meglazítani, ill. bedugni.
- * Hálózati csatlakozás esetén figyelembe kell venni a helyi áramszolgáltató előírásait.
- * A motorvédő kapcsoló beállítása nem változtatható meg.
- * Az elektromos géprészeken kialakuló porlerakódások veszélyes robbanásokhoz vezethetnek. Ezért ezeket a lerakódásokat rendszeresen el kell távolítani.
- * Szélsőséges hőmérséklet-különbségek esetén (különösen télen) nem zárható ki teljesen a kondenzvíz-képződés lehetősége a billentyűzetházakban és a kapcsolódobozokban. Egy esetlegesen bekövetkező meghibásodás esetén a hálózati csatlakozót ki kell húzni, a billentyűzetház és a vezérlőszekrényt szakképzett szakemberrel ellenőrizni kell, és szükség esetén a kondenzvizet el kell távolítani.

3.2.5 Hidraulikus energia miatti veszélyek

- * A hidraulikus berendezéseken csak a hidraulika területén speciális ismeretekkel és tapasztalatokkal rendelkező személyek dolgozhatnak.
- * A hidraulikus felszerelést rendszeresen ellenőrizni kell. Azonnal meg kell szüntetni a hiányosságokat, mint például sűrűlódási pontokat a tömlőkön, ill. a szivárgásokat a csavarkötéseknél.
- * A kinyitni kívánt rendszerszakaszokat és nyomás alatt álló vezetékeket a javítás megkezdése előtt nyomásmentesíteni kell (lásd 3.2.6 pont). Nagy nyomással kiáramló folyadékok behatolhatnak a bőr alá, ill. súlyos sérüléseket okozhatnak.

3.2.6 Karbantartás és állagmegóvás

- * A kezelési útmutató nem tartalmaz útmutatást átfogó helyreállítási munkálatok végrehajtásához. Ezeket a munkákat csak szakképzett személyek végezhetik.
- * Az előírt karbantartási és ellenőrzési munkákat határidőre el kell végezni (lásd a „Karbantartás és ápolás” c. 12. fejezetet).
- * Karbantartási és javítási munkákat csak megfelelő ismeretekkel rendelkező szakember végezhet. Ehhez a gépet le kell választani az elektromos hálózatról, és biztosítani kell a visszakapcsolás ellen.
- * Az állagmegóváshoz szükséges területet, amennyiben szükséges, messzemenően biztosítsa.
- * Adott esetben használjon egy tanúsítvánnyal rendelkező és az adott célnak megfelelő létrát vagy munkaállványt. Ezeket a segédeszközöket az üzemeltetőnek kell biztosítania.
- * A nagyobb géprészeket csere esetén gondosan rögzíteni és biztosítani kell.
- * A hidraulika tömlővezetékeit legalább 6 évente ki kell cserélni, akkor is, ha nem ismerhetők fel a biztonság szempontjából releváns hiányosságok/sérülések.
- * Az olajok, zsírok és más vegyi anyagok kezelése közben tartsa be a termékre érvényes biztonsági előírásokat.
- * Csere esetén csak eredeti pótalkatrészek használhatók.
- * A karbantartási munkálatok befejezése után ellenőrizze az összes biztonsági berendezés működését.

3. Alapvető biztonsági útmutatások

3.2.7 Útmutatások vészhelyzet esetére

- * Vészhelyzetben alapvetően a vészleállító nyomógombot kell megnyomni.
- * Az elektromos vezérlésben keletkező tüzeket CO₂-oltókészülékkel kell eloltani.
- * Égő olajat CO₂-oltóval vagy poroltóval kell eloltani.
- * Ismertesse a tűzoltókészülékek helyét és kezelését. Vegye figyelembe a tűzjelzési és tűzoltási lehetőségeket.

4. Üzembe helyezés

Az üzembe helyezést szállításkor a BERGMANN cég meghatalmazott szakembere végzi.

A gép csak egy görgős tárolóval együtt üzemeltethető.

Az első üzembe helyezés során és a felállítási hely későbbi megváltoztatásakor figyelembe kell venni a következő útmutatásokat:

- 1) Vigye a PACK-STATION-t szilárd, sík talajra.

Erre 2 lehetőség van.

1. változat:

A szállítás emelővillás kocsival történik. A targoncát oldalirányban vagy hátulról (min. 1150 mm) a PACK-STATION alá kell tolni, amennyire csak lehet.

Ehhez húzza a szállítási segédeszközt (1) kb. 500 mm-t előre.



Közben ügyeljen arra, hogy a villák hasznos hosszának legalább 1300 mm-nek kell lenni.

2. változat:

A szállítás villástargoncával történik, amelynek villáit mélyen a megfelelően előkészített zsebekbe kell bevezetni.

Ez a gép hátoldalán és oldalt a PACK-STATION alatt található.

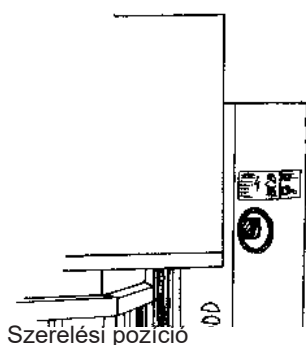
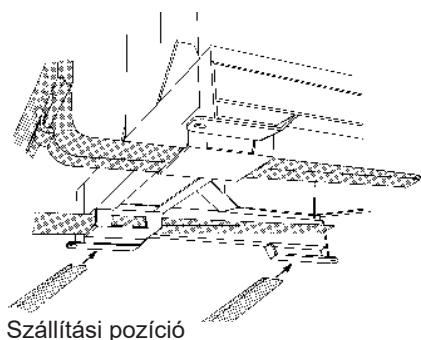
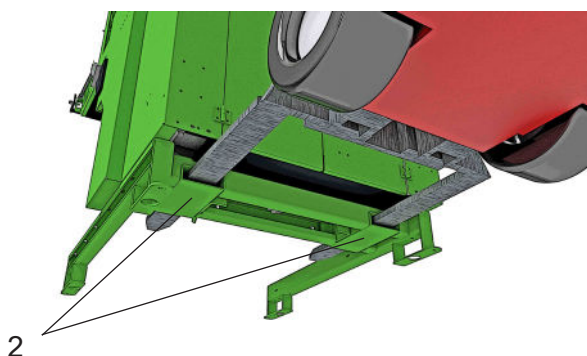
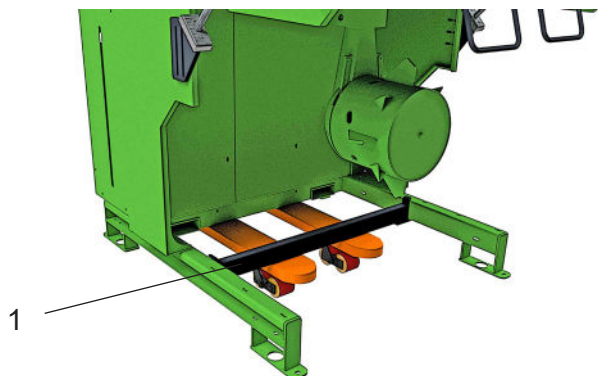


Üzembe helyezése előtt a benyúlásgátlót fel kell szerelni.

- 2) A benyúlásgátló felszerelésekor az alábbiak szerint járjon el:

- A benyúlásgátló a gép belsejében van rögzítve a szállításhoz.
Lazítsa meg a csavarokat (1. kép: Szállítási pozíció).

Rögzítse a lemezt a gépre (2. kép: Szerelési pozíció).



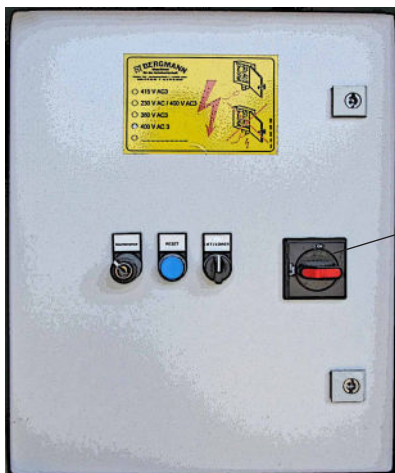
4. Üzembe helyezés



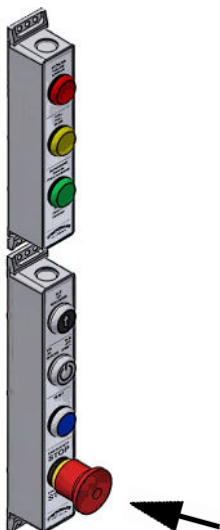
- 3) Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék-feszültségével.

Ehhez az adatok a kapcsolószekrényen egy speciális matricán, ill. a gépre szerelt típustáblán találhatóak.

- 4) Ha a feszültségértékek megegyeznek, akkor a csatlakoztassa a PACK-STATION berendezést az elektromos hálózathoz kábel használatával.



- 5) Kapcsolja be a (1) főkapcsolót.

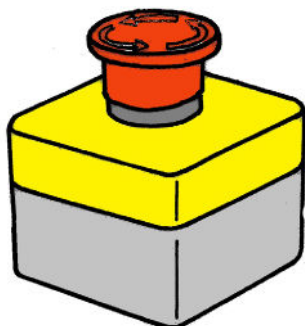


- 6) Oldja ki a VÉSZ-KI kapcsolót úgy, hogy jobbra forgatja azt.

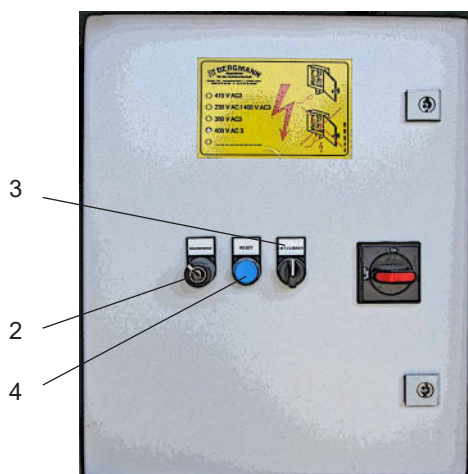


Üzemzavarok és veszély esetén azonnal kapcsolja le a gépet a VÉSZ LEÁLLÍTÓ nyomógommbal.

4. Üzembe helyezés

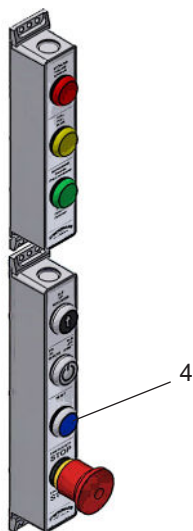


- 7) Néhány gép kiegészítő VÉSZLEÁLLÍTÓ NYOMÓGOMB-al rendelkezik. Ezeket is ki kell oldani.



- 8) Szállítás vagy helyváltoztatás esetén a henger az ABFALL-PACK-STATION tömörítési területének legalsó részén helyezkedik el.

A karbantartási kapcsoló (2) segítségével ez a HEBEN / SENKEN gombbal (3) felemelhető, és egy görgős tartály betolható a gépbe (lásd a 6.7. szakaszt).

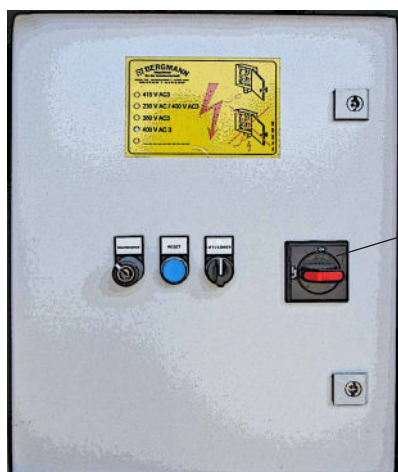


- 9) A kék RESET gomb(4) világítása jelzi a vezérlőegység alaphelyzetbe állításának igényét.

Nyomja meg a RESET gombot

5. Kezelés

5.1 Az üzemkész állapot létrehozása

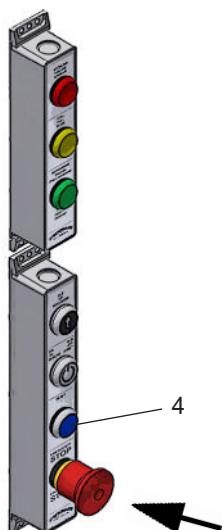


1) Elsőként kapcsolja be a (1) főkapcsolót.

2) Oldja ki a VÉSZ-KI kapcsolót úgy, hogy jobbra forgatja azt.



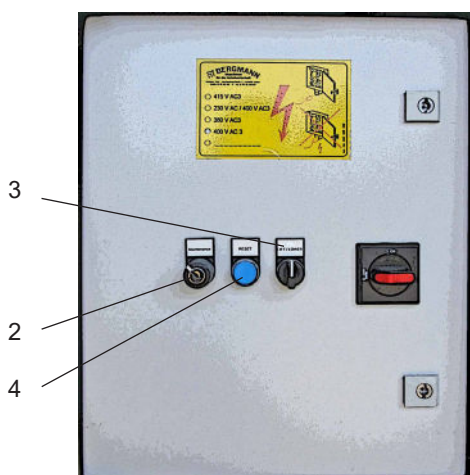
Üzemzavarok és veszély esetén azonnal kapcsolja le a gépet a VÉSZ LEÁLLÍTÓ nyomógommbal.



3) Néhány gép kiegészítő VÉSZLEÁLLÍTÓ NYOMÓGOMB-al rendelkeznek. Ezek reteszelését is oldja.

4) Ha a gép helyét megváltoztatták, a henger a ABFALL-PACK-STATION tömörítési területének legalsó részén található.

A karbantartási kapcsoló (2) segítségével ez a HEBEN / SENKEN gombbal (3) felemelhető, és egy görgős tartály betolható a gépbe.

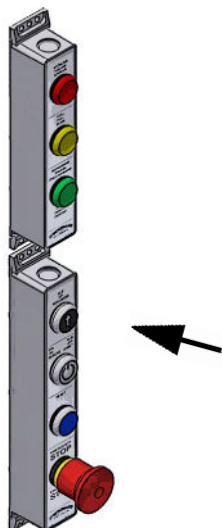


5) A RESET gomb világítása (4) jelzi a kérést, hogy visszaállítsa a vezérlőrendszert.

Nyomja meg a RESET gombot.

5. Kezelés

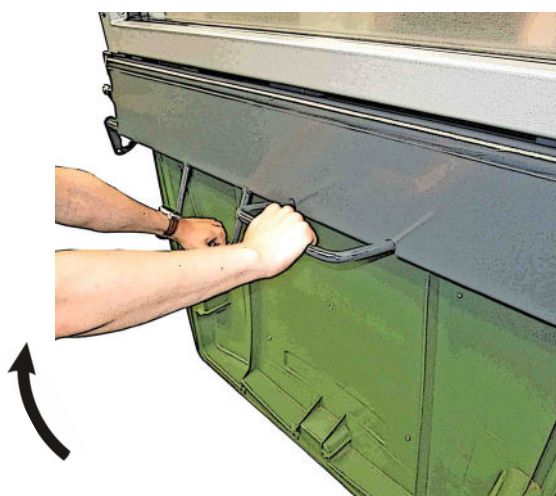
5.2 A görgős tároló cseréje



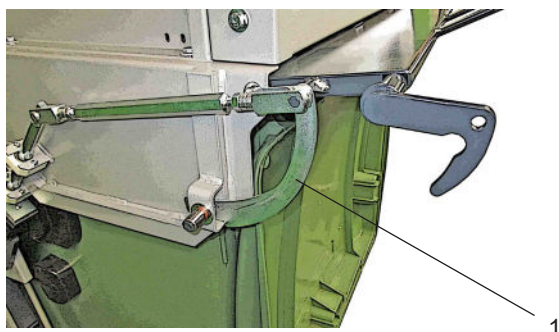
- 1) Az AUF (FEL) nyomógomb működtetésével járassa a tömörítőegységet teljesen felső állásba.



A görgős tartály cseréjét csak egy személy végezheti.



- 2) Nyissa ki a PACK-STATION reteszelését a jobb oldali kengyel meghúzásával és felfelé nyomásával.



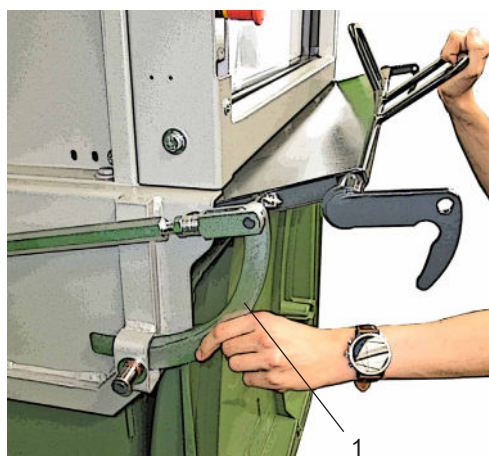
A sarló (1) tartja a reteszelőszerkezetet, így a görgős tartály gond nélkül cserélhető.

5. Kezelés

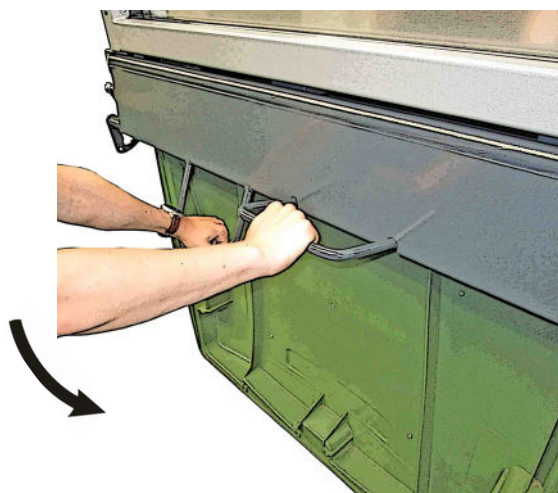


3) Ezután a megtelt tároló kihúzható a PACK-STATION berendezésből.

4) Ezt követően vezessen be egy új görgős tárolót a gépbe.



5) Nyomja felfelé a sarlót (1), a zár kioldódik. Húzza a kengyelt maga felé és nyomja le.



Csak olyan tárolótípusok használhatók, amelyeket előzőleg a BERGMANN cég engedélyezett.

6) Nyomja meg a RESET gombot, hogy a gépet ismét üzemkész állapotba helyezze.

5. Kezelés

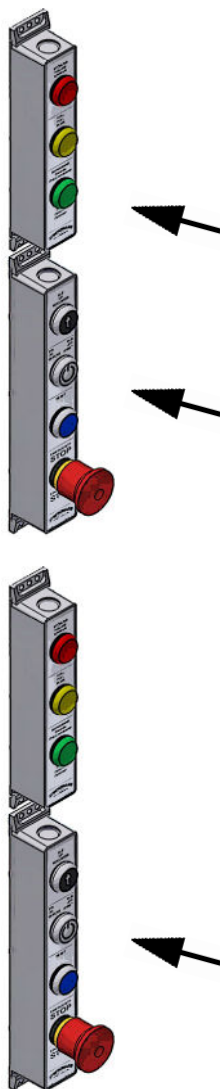
5.3 Feltöltés tömörítendő anyaggal

5.1.1 Általános információk

Első feltöltéskor nagy előny, hogy a PACK-STATION a tömörítő egység felemelt állapotában tölthető fel. Ezáltal a hengerek jobban ráfekszenek az anyagra.

Ha a tömörítőhengerek kezdetben az anyagot nem érik el, akkor emelje fel még egyszer a tömörítő egységet, majd nyomja meg ismét az EIN (BE) nyomógombot.

A PACK-STATION csak akkor üzemkész, ha az ajtók be vannak csukva.



Üzemkész állapotban a nyomógomb zöld színnel világít.
A tömörítési folyamat az BE gomb megnyomásával indul el.

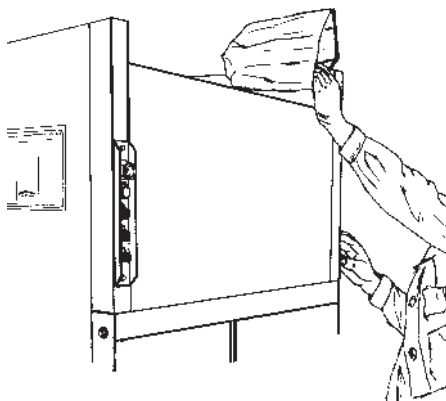
A zöld jelzőlámpa villogása jelzi, hogy a gép üzemben van.

Az AUS (KI) gomb megnyomásával lehet a gépet lekapcsolni.

Az automatikus lekapcsolásra a beállított tömörítési idő letelte után kerül sor (lásd: 6.3 fejezet).

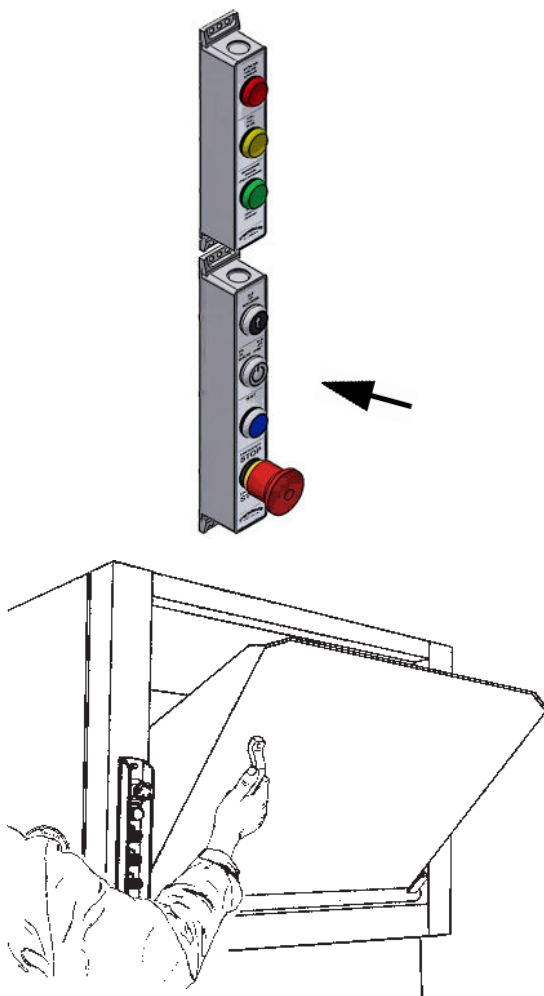
5. Kezelés

5.3.2 PACK-STATION – Alapkivitel



- 1) Töltse fel a PACK-STATION berendezést tömörítendő anyaggal.
- 2) Ezután nyomja meg az EIN (BE) gombot.

5.3.3 PACK-STATION csúszdával



- 1) Egy hulladéktartály behelyezése után a tömörítőegység a legfelső állásában található.

Ezért először nyomja meg az EIN (BE) nyomógombot.

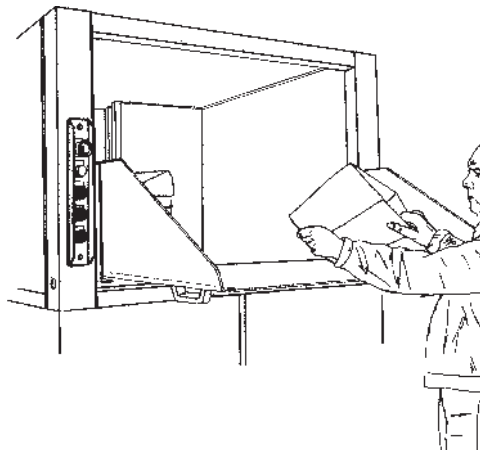
Ha a tömörítőegység kb. 1/3 résznyivel leereszkedett, kapcsolja ki ismét a gépet az AUS (KI) gomb megnyomásával.

- 2) Nyissa ki a betöltő csúszdát.



Nyitás és zárás közben a doboz mozgási zónájában tartózkodni tilos.

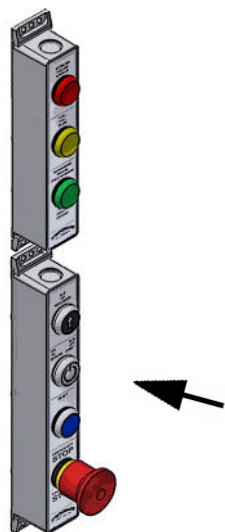
5. Kezelés



- 3) Ekkor a PACK-STATION feltölthető a tömörítendő anyaggal.

Az EIN (BE) gomb megnyomásával a gép ismét működésbe lép.

5.4 Megtelt üzenet



Kürt

sárga villanólámpa

zöld lámpa

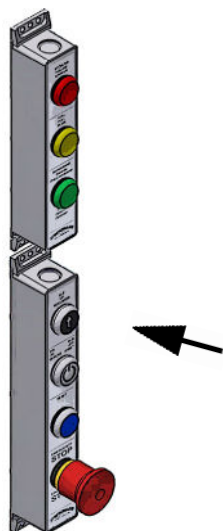
- 1) Ha a kezelőbillentyűzet sárga lámpája világít, akkor a PE-zsák megtelt. Ne töltse tovább a PACK-STATION berendezést.

Most kikapcsolhatja a gépet az OFF gomb megnyomásával vagy várhat, amíg a préselési folyamat automatikusan befejeződik.

- 2) Néhány gép rendelkezik további megtelt üzenetekkel (jelzőtorony):

- * A kürt hangjelzést ad.
- * A sárga villanólámpa villog.
A zsákot ki kell cserélni.

5. Kezelés



- 3) Az AUF (FEL) nyomógomb működtetésével most járassa a tömörítőegységet teljesen felső állásba.



- 4) Vegye ki a teli tartályt és vezessen be egy új görgős tartályt a gépbe (lásd 5.2 fejezet).

6. Elektromos kapcsolás

6.1 Általános információk



**Az áramellátó rendszeren munkákat csak megfelelő ismeretekkel rendelkező, elektromos képzettségű személyzet végezhet. Ehhez a gépet le kell választani az elektromos hálózatról, és biztosítani kell a visszakapcsolás ellen.
A gép kapcsolási rajza a kapcsolószekrényben található.**

Az Ön PACK-STATION berendezése komplett vezérlővel rendelkezik a munkafolyamat lebonyolításához. Ez a VÉSZ-ÁLLJ nyomógomb feloldásával, a RESET nyomógomb megnyomásával és az EIN (BE) nyomógombbal indítható.

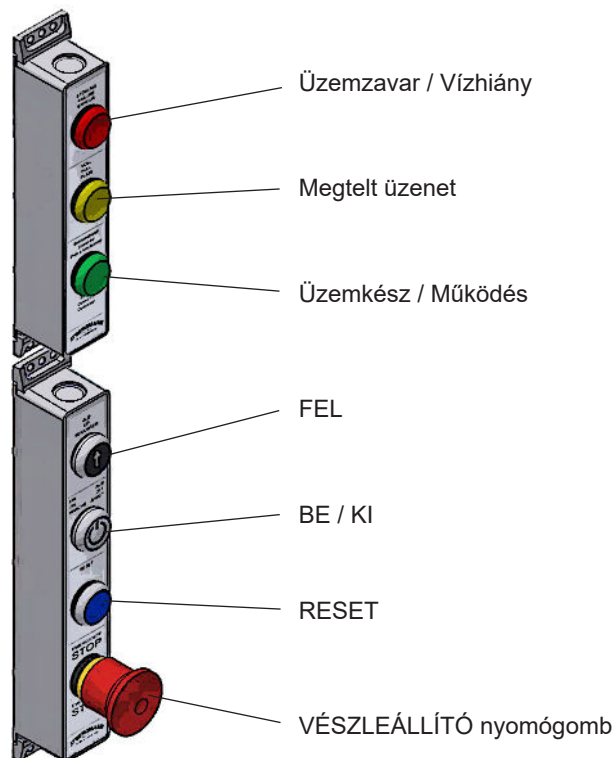
Ekkor a főkapcsolónak EIN (BE) állásban kell lennie.

A jelzőfény a gép működését jelzi.

Az EIN (BE) nyomógomb megnyomásakor a program a beállított folyamatidő végéig működik, majd ezután az gép magától kikapcsol (lásd: 6.3 pont). A munkafolyamat idő előtti megszakítása az AUS (KI) gombbal lehetséges.

Az AUF (FEL) gomb megnyomásával lehet a tömörítőegységet felfelé járatni.

A bekapcsolás után röviddel a tömörítőegységnek felfelé, ill. lefelé kell mozognia, vagy a hengernek folyamatosan váltakozva jobbra-balra kell forognia.



6. Elektromos kapcsolás

A kapcsolószekrényben a hőmérséklet nem lehet több +60 °C-nál, és nem lehet kevesebb -10 °C-nál. Nagyobb negatív hőmérsékletek esetén a kapcsolószekrényben fűtőegységet kell telepíteni. Erről a gyárban lehet érdeklődni.

6.2 Motorvédő kapcsoló

A motorvédő kapcsoló egy elektronikus géprész, amely a motorok túlterhelése esetén automatikusan kikapcsolja a gépet.

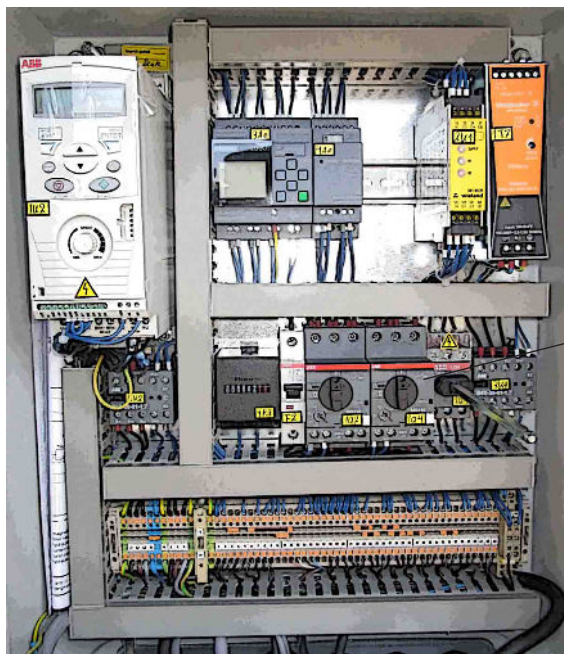
Amikor a motorvédő kapcsoló egy túlterhelésre reagál, akkor OFF (KI) állásba mozog, majd a gép kikapcsol. A motorvédő kapcsoló ON (BE) állásba forgatásával a PACK-STATION ismét üzemkész állapotba helyezhető.

A motorvédő kapcsoló beállítása az elektromos motorok műszaki adataitól függ.

A mindenkori áramerősség értékét a motor típusablája tartalmazza.



A motorvédő kapcsoló beállítását a gyárban elvégezték, azt módosítani nem lehet.



Motorvédő kapcsoló

6. Elektromos kapcsolás

6.3 Elektromos vezérlé

A kapcsolószekrényben egy programozható logikai vezérlő /SPS és egy vezérlőegység található a Bergmann cég által kifejlesztett áramkör, amely meghatározza a gép működési sorrendjét.

Amikor a tömörítési folyamat megkezdődik, a gép mindaddig tömörít, amíg a beállított működési idő be nem fejeződik. A további egyéb beállítások a vezérlő kijelzőjén láthatók, és a vezérlő billentyűzetével kényelmesen megváltoztathatók (lásd: 6.3.1 pont).

A gyárban beállított működési idő 5 perc, és igény szerint a vezérlő kijelzőjén megváltoztatható.

A tömörítőhenger mozgása a PE zsákban teljesen automatikus, a forgásirány a váltási idő elérésekor módosul. Az előre beállított érték 60 mp.

A gép üzemelési állapotai és működése

- 1. A gép nem üzemkész - üzemzavar -**
a zöld jelzőfény sötét, a kijelző hibát jelez, lásd a kijelző 1-3. jelzéseit.
- 2. A gép üzemkész -**
a zöld jelzőfény világít, a tömörítési folyamat az EIN gomb megnyomásával elindítható.
- 3. A gép üzemel -**
A zöld jelzőfény villog.
- 4. Üzemeltetés és megfigyelés -**
IST a tényértéket, SOLL a célértéket jelöli (a célérték módosítható).

Kijelzések a kijelzőn:

- | | | | | | |
|----|---|--|----|---|--|
| 1. | <div>BERGMANN APS-E
ZAVAR!
BIZTONSÁGI LÁNC
MEGSZAKÍTVÁ
F-CODE: 01
SW: 193_PS_VXXX</div> | (A biztonsági lánc megszakítva) | 2. | <div>BERGMANN APS-E
ZAVAR!
MOTORVÉDŐ
KAPCSOLÓ!
F-CODE: 02</div> | (A motorvédő kapcsoló kioldott.) |
| 3. | <div>BERGMANN APS-E
ÜZEMKÉSZ

ÜZEMÓRÁK
XXXX h</div> | (Üzemórák és Üzemóra-számláló órákban) | 4. | <div>BERGMANN APS-E
ÜZEMBEN
XXXX h
ÜZEMÓRÁK</div> | (A gép üzemel és Üzemóra-számláló órákban) |

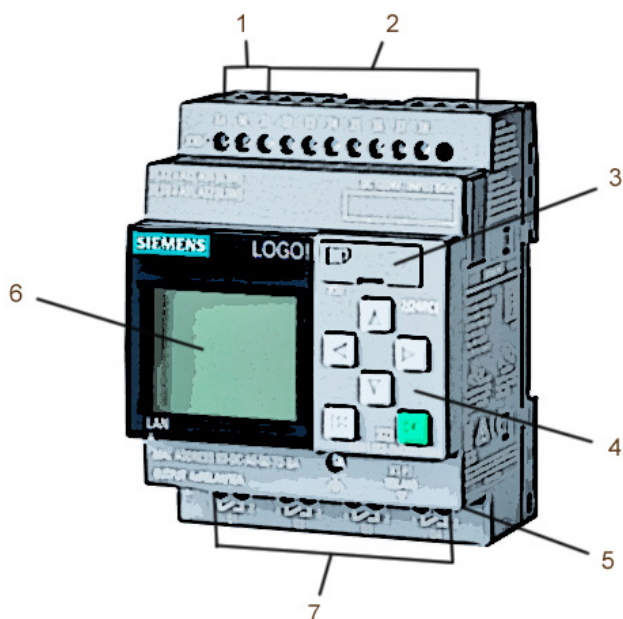
6. Elektromos kapcsolás

Kijelzések a kijelzőn:

- | | | |
|-----|--|--|
| 7. | FUTAMIDŐ
TÉNY 00:00 óra.
CÉL 00:05 óra. | (órákban és percekben megadva; ötperces futamidő) |
| 8. | VISSZAFORDÍTVA A HENGER
TÉNY 00:00 perc.
CÉL 00:60 perc. | (percben megadva; a 60 másodperc letelte után a henger forgási iránya megfordul, és az időzítő újraindul) |
| 9. | KITOLÁSI INTERVALLUM
TÉNY 00:00 perc.
CÉL 01:00 perc.
KITOLÁSI IDŐTARTAM
TÉNY 00:00 mp.
CÉL 08:00 mp. | (az intervallumot percben és másodpercben, az időtartamot pedig másodpercben és milliszekundumban jelzi; az egyperces időtartam letelte után a henger automatikusan kiemelkedik, és nyolc másodperces kiemelési időtartam után ismét lefelé mozog) |
| 10. | VÍZPERMETEZÉS. INTERVALLUM
TÉNY 00:00 perc.
CÉL 00:30 perc.
IDŐTARTAM
CÉL 04:00 mp. | (az intervallumot percben és másodpercben, az időtartamot pedig másodpercben és milliszekundumban adják meg; a 30 másodperc letelte után a vízpermetező négy másodpercig permetez). |
| 11. | KIKAPCSOLÁS MEGTELT ÜZENET UTÁN
TÉNY 00:00 perc.
CÉL 00:60 perc. | (A kijelzés percekben és másodpercekben történik; a megtelt üzenet után a gép még kb. 60 másodpercig fut majd automatikusan kikapcsol) |

Az itt látható képek eltérhetnek a kijelzőn láthatóktól! Példák!

6.3.1 A működési idő beállítása a kijelzőn



Áttekintés:

- 1) Hálózati feszültség
- 2) Bemenet (Input)
- 3) Csatlakozó az adattárolóhoz (Micro-SD)
- 4) Billentyűzet
- 5) PC-kapcsolat / LAN-csatlakozó
- 6) Kijelző
- 7) Kimenet (Output)

6. Elektromos kapcsolás



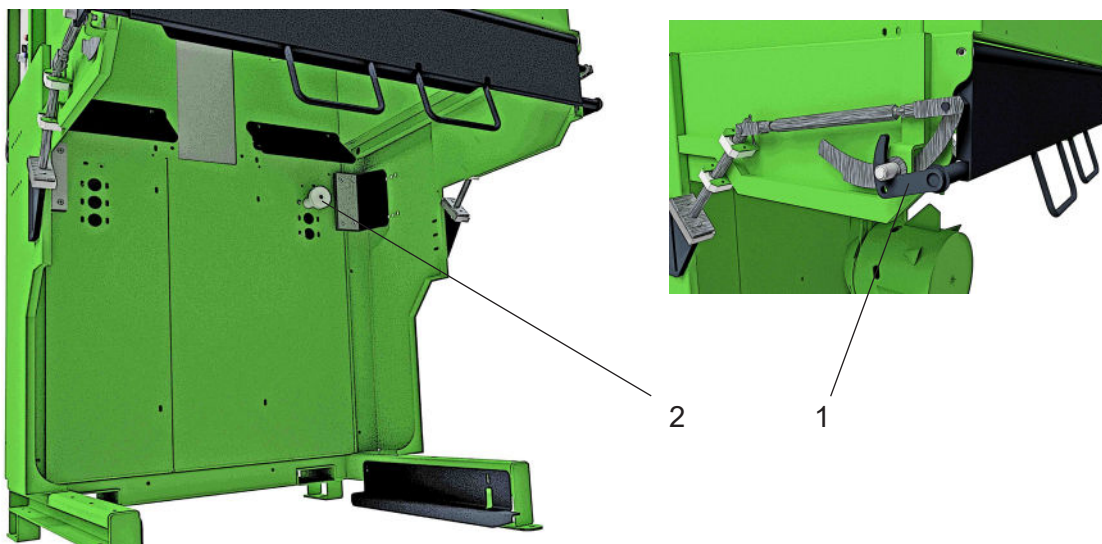
Az időbeállítást csak a BERGMANN cég által arra feljogosított szakember végezheti.

- 1) Nyissa ki a kapcsolószekrényt.
- 2) Állítsa a gépet üzemkész állapotba a főkapcsoló bekapcsolásával, a vészleállító gomb feloldásával és a RESET gomb megnyomásával. A zöld jelzőfény világít.
- 3) A nyíl gomb ► és az ESC gomb kombinálásával válthat a különböző időbeállítások között.
- 3) Tartsa nyomva kb. 3 mp-ig a (4) gombmezőn az ESC gombot. Az idő szürke háttérrel kap a kijelzőn (6).
- 5) Nyomja meg az OK gombot.
- 6) A nyílombokkal beállítható a kívánt idő.
- 7) Nyomja meg az OK gombot.
- 8) Az időbeállítás befejezéséhez nyomja meg az ESC gombot.

6.4 A biztonsági kapcsoló

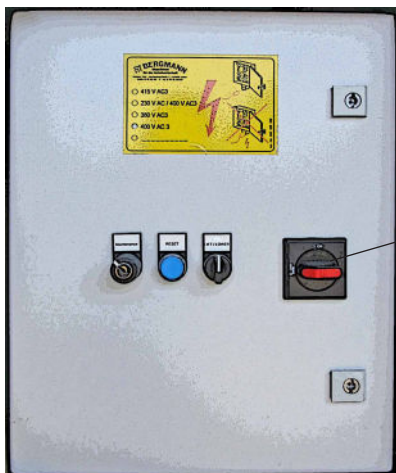
Biztonsági okokból az ABFALL-PACK-STATION berendezés csak akkor működik, ha a gépben görgős tartály található, és a (1) reteszelés zárva van.

Ehhez a ABFALL-PACK-STATION hátfalán egy biztonsági kapcsoló található. Ez akkor működik, ha a (2) nyomóelemet a görgős tartály hátrafelé eltolja. Ha nincs ilyen érintkezés, akkor a gép nem üzemkész.



6. Elektromos kapcsolás

6.5 Főkapcsoló



A kapcsolószekrényen egy főkapcsoló (1) található.

A PACK-STATION minden pólusa lekapcsolható.

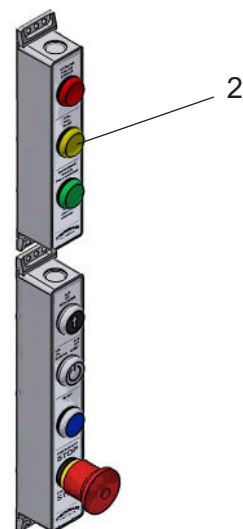
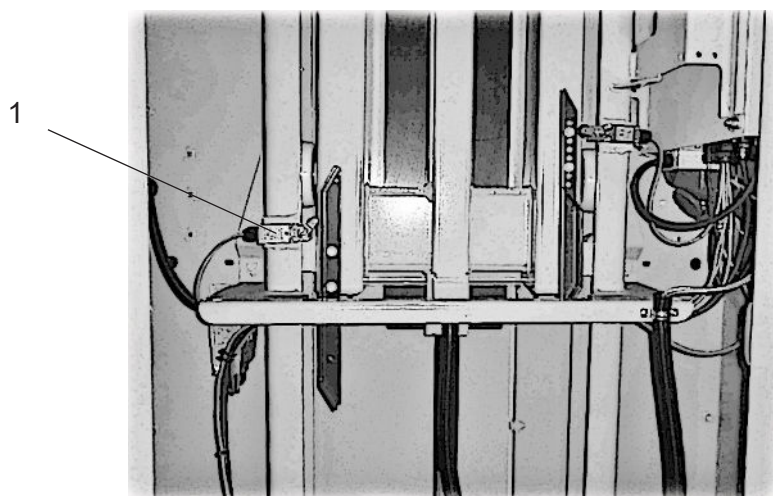
A kapcsolószekrény ajtaja csak akkor nyílik ki, ha a főkapcsoló OFF (KI) állásban található.

6.6 Megtelt üzenet

A tömörítőegységen egy végállaskapcsoló (1) váltja ki a „Megtelt üzenet” kiadását. Ekkor egy sárga lámpa (2) világít a kezelőbillentyűzeten.

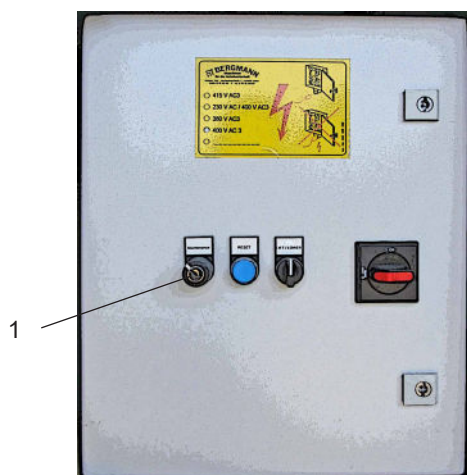
Ez azt jelenti, hogy a hulladékgyűjtő megtelt és a PACK-STATION berendezést nem lehet tovább tölteni. A tiszta leválasztás érdekében a gépet még egy kis ideig hagyni kell működni (a beállított működési idő leteltéig), hogy utántömörítést végezhesen.

A Megtelt üzenet beállítása gyárilag történik.



6. Elektromos kapcsolás

6.7 Karbantartási kapcsoló



Az ABFALL-PACK-STATION karbantartási kapcsolóval (1) van felszerelve.

Ez a kapcsolószekrényben kerül telepítésre.

A karbantartási kapcsoló lehetővé teszi a henger felemelését és leengedését akkor is, ha az ajtók nyitva vannak, és a nincs tartály használatban.

A gépet nem lehet elindítani.



A karbantartási munkálatokat csak megfelelő ismeretekkel rendelkező szakképzett személyzet végezheti.

A kulcsot a karbantartó személyzetnek biztonságos helyen kell tárolni.

7. A KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

7.1 Megtelt üzenet kürttel, ill. villanófénnyel

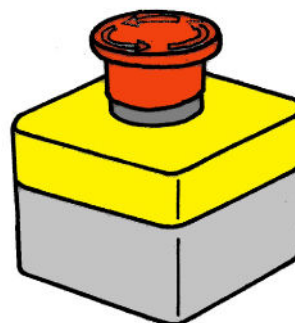
A kezelőbillentyűzeten látható optikai Megtelt jelzés (sárga lámpa) mellett egy kürt vagy egy villanófény felszerelése is lehetséges (jelzőlámpa-oszlop).

- * A kürt hangjelzést ad.
- * A sárga villanólámpa villog.
A zsákot ki kell cserélni.



7.2 A kiegészítő VÉSZ-KI ütkapcsoló

A PACK-STATION felső részén egy kiegészítő VÉSZ-KI kapcsoló szerelhető fel.

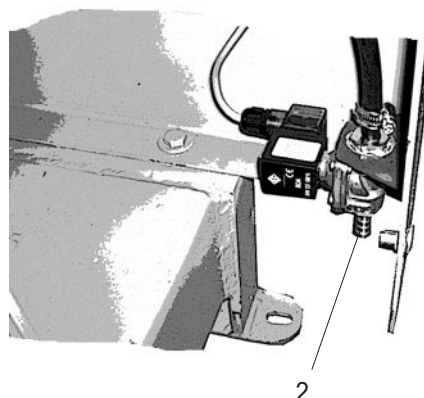
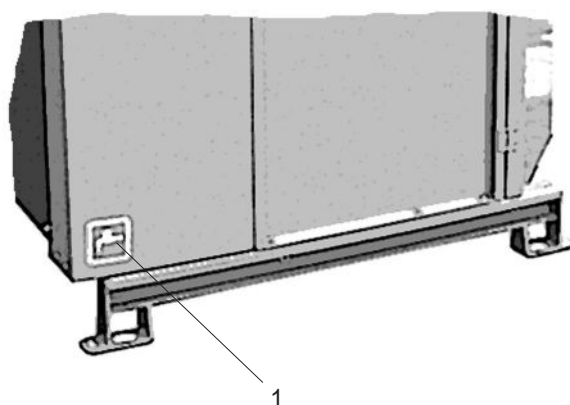


7.3 A vízpermetező

Egy vízpermetező segítségével csökkenteni lehet a tömörítés közben keletkező por mennyiségét. Az alkalmazás különösen zárt helyiségekben ajánlott. Ezáltal a tömörítés mértéke is tovább javul.

Ehhez a PACK-STATION berendezést a helyi vízhálózathoz kell csatlakoztatni.

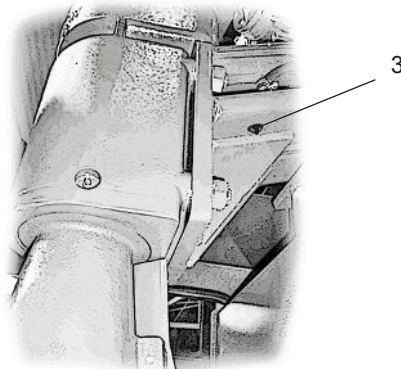
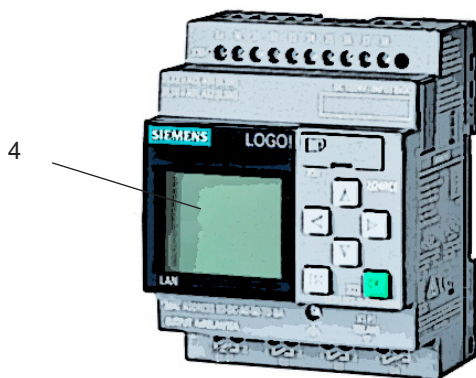
Ehhez a vízbekötés leírása (1) a gép hátoldalán található. Rögzítsen egy 1/2" vizes tömlőt egy tömlőbilincs segítségével a csővégre (2).



7. A KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

A permetezőberendezés akkor lép működésbe, amikor a ABFALL-PACK-STATION bekapcsol és rendszeres időközönként egy (3) vízfúvókával nedvesíti a tömörítendő anyagot.

A nedvesítési időköz, valamint a permetezési idő az (4) SPS vezérlés kijelzőjén az időbeállítással tetszőlegesen meghatározható (lásd a 6.3.1. fejezetet).



7.4 Vízpermetező külön víztartállyal és szivattyúval

A vízpermetező a 7.3 pontban leírtak szerint külön víztartállyal és szivattyúval is rendelkezik.

Ezen kívül még a következők érvényesek:

A permetező csak akkor működik, ha a tartály a minimális töltöttségi szintig tele van vízzel. Ennek jelzése egy a tartályban elhelyezett úszókapcsolóval és a „Wassermangel” (Vízhiány) szöveges hibaüzenettel történik.

Az első feltöltés alkalmával nyissa ki a betöltőcsontot, majd egy öntözőkanna segítségével töltsse fel a víztartályt (kb. 42 liter).

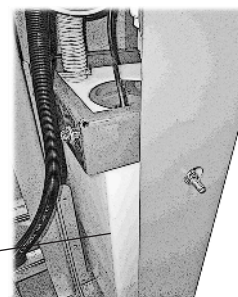
Ezt követően szorítsa meg ismét a csontot.

További működtetés esetén egy úszókapcsoló automatikusan bekapcsolja a szivattyút, ha a víz mennyisége túl kevés lesz.

Ebben az esetben töltsse fel újra a tartályt.



Betöltő csont



Víztartály szállítási attyúval



Fagyveszély esetén a vizet el kell távolítani a berendezésből.



Nagy vízfogyasztás esetén a tartályt egy állandó vízcsatlakozással is fel lehet tölteni. Ez a gép hátoldalán található.

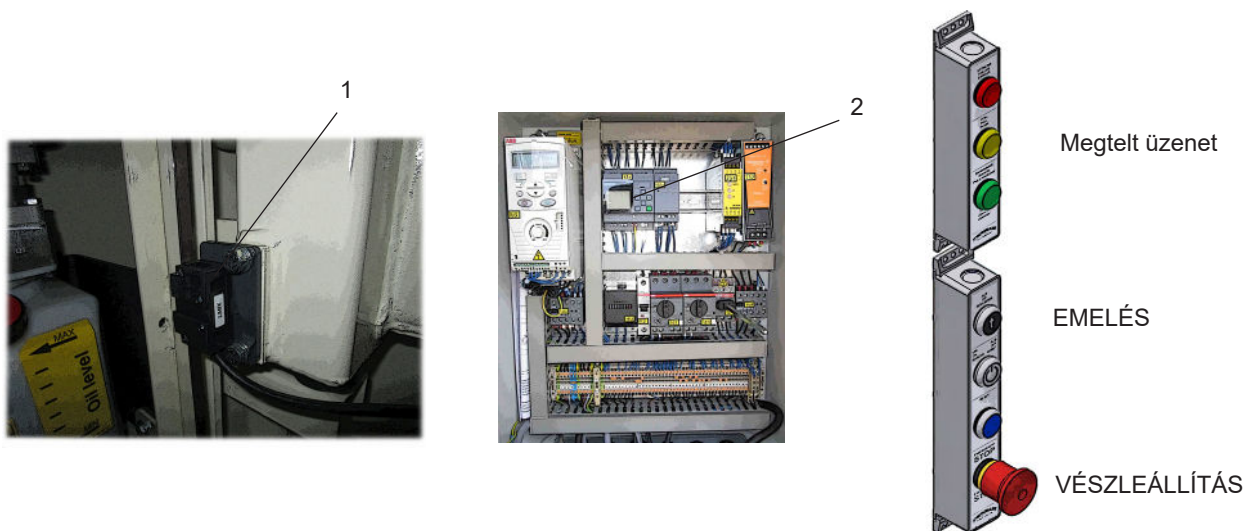


Víz csatlakozás

7. A KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

7.5 Az elektronikus szintjelző és a megtelt üzenet

Az elmozdulásmérő rendszer (1) érzékeli a gép töltöttségi szintjét. Ezt a vezérlőegység (2) értékeli ki, és a programozott töltöttségi szint elérésekor a vezérlőpanelen egy sárga jelzőfény jelzi.



Ezenkívül a töltöttségi szint egy világos, többszínű fénysáv (3) formájában jelenik meg, amely lehetővé teszi az aktuális töltöttségi szint pontos észlelését egy pillantással. A kijelző fokozatmentesen működik, és így lehetővé teszi a felhasználó számára a töltési folyamat teljes ellenőrzését.

A teljes üzenetként meghatározandó töltési szint programozása kényelmesen elvégezhető a gép kezelőbillentyűzetén keresztül.

Állítsa, ill. mozgassa a kocsit a kívánt töltöttségi szintre.

Nyomja meg a VÉSZ-KI gombot. Ennek beakadva kell maradnia.

Ezután a HEBEN gombot tartósan be kell nyomni, amíg a sárga jelzőfény villogni nem kezd.

Most már sikeresen beprogramozta a megtelt üzenetet!

Amikor a sárga jelzőfény kigyullad, a hulladéktartály megtelt, és a PACK-STATION-t nem szabad tovább tölteni. A tiszta leválasztás érdekében a gépet még egy kis ideig hagyni kell működni (a beállított működési idő leteltéig), hogy utántömörítést végezhesen.

A megtelt üzenet alapbeállítása gyárilag történik, és csak az arra felhatalmazott személyzet változtathatja meg.



8. A hidraulikus kitoló

8.1 Általános információk

A BERGMANN PACK-STATION APS 1100-E 193 berendezés hidraulikus kitolóval rendelkezik.

A hidraulikus berendezés a tömörítőegység felfelé mozgatásáért, valamint leengedéséért felelős.

Berendezése zavartalan működéséhez feltétlenül szükség van megfelelő nyomásra a rendszerben. Ha a tömörítőegység kiemelésekor és leengedésekor problémák adódnak, akkor lehet, hogy az olajnyomás nincs megfelelően beállítva. Ebben az esetben forduljon gyárunkhoz vagy az egyik szerviz-képviselőnkhez.

A hidraulikus kompakt berendezés 5 liter hidraulikaolajjal van feltöltve. Az olajsintet a tartálynál rendszeresen ellenőrizni kell. A min. jelzésnél kevesebb olaj semmi esetre sem lehet a tartályban.

Egy műszakos (napi 8 órás) működés esetén alapvetően évente egyszer ki kell cserélni az olajat, több műszakos munkarend esetén azonban gyakrabban.

Az olaj környezeti hőmérséklete nem lehet több +60 °C-nál, és nem lehet kevesebb -5 °C-nál. Alacsonyabb hőmérsékletek esetén érdeklődjön a gyárnál.

A gép kapcsolási rajza a kapcsolószekrényben található.

8.2 A hidraulikaolaj fajtái

A megfelelő kenőanyagok helyes alkalmazása jelentős mértékben hozzájárul az üzemzavarok elkerüléséhez még a legnagyobb fokú igénybevételek esetén is.

A következő hidraulikaolajokat ajánljuk:

HLP a DIN 51 524, 2. rész szerint, viszkozitás: 32 mm²/s 40 °C esetén.

A hidraulikatartály első feltöltése Wiolan HLP 32 olajjal történt.

Azonban használható hasonlóan kiváló minőségű, azonos értékeket mutató termékeket is. Erre vonatkozó példák a 13. fejezetben lévő kenőanyag-táblázatban találhatók.

8. A hidraulikus kitoló

8.3 Olajcsere a hidraulikaegységben



A hidraulikus berendezéseken csak a hidraulika területén speciális ismeretekkel és tapasztalatokkal rendelkező személyzet dolgozhat.
Olajcsere előtt a hidraulikahengernek teljesen behúzza kell lennie.
Ügyeljen a legnagyobb fokú tisztaságra.
Az olajat csak üzemmeleg állapotban kell leengedni.
A fáradt olajat a helyi törvények szerint kell ártalmatlanítani.

- 1) Válassza le a PACK-STATION berendezést az elektromos hálózatról a kapcsoló (1) kihúzásával.
- 2) Nyissa ki a gép karbantartó ajtaját az ajtóreteszek (2) kinyitásával.
- 3) Most két lehetőség van a fáradt olaj leengedéséhez:

1. változat:

Lazítsa meg az aggregát rögzítőcsavarjait és vegye le a kompakt aggregátot.
Az aggregát kiüríthető a zár (3) kinyitásával és az aggregát előre billentésével.

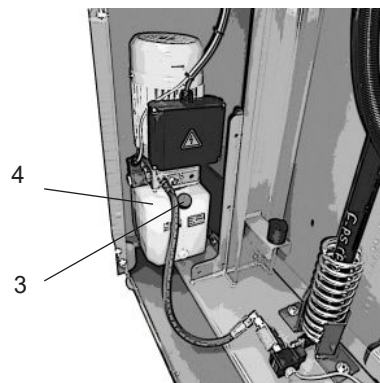
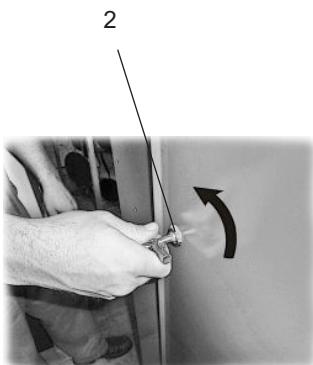
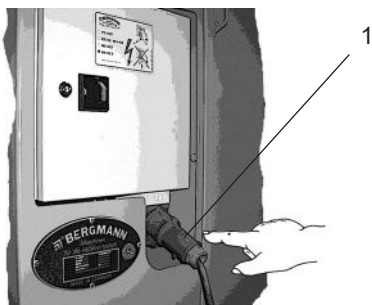
2. változat:

Szivattyúzza ki a fáradt olajat egy szivattyú segítségével.



Kérdéseivel forduljon a gyárhoz.

- 4) Ezután töltsön be 5 liter hidraulikaolajat, majd ellenőrizze az olajszintet a tartályban (4).
A tartálynak a max. jelölésig kell feltöltve lennie.
- 5) Zárja be újra a karbantartó ajtót, majd csatlakoztassa a gépet ismét az elektromos hálózathoz.



9. Hajtómű



9.1 Általános információk

A hajtómű egy fő hajtóműből és egy kúpfogaskerék-hajtóműből áll. Ezek folyamatos forgást biztosítanak a tömörítőhenger számára.

A fő hajtóműben 1,0 liter, a kúpfogaskerék-hajtóműben 1,3 liter hajtóműolaj található.

Olajcserét először 100-200 üzemóra után kell végezni. Ezután kb. 1-2 évenként.

Az olaj környezeti hőmérséklete nem lehet több +60 °C-nál, és nem lehet kevesebb -10 °C-nál. Más hőmérsékleti viszonyok esetén érdeklődjön a gyárnál.

9.2 Hajtóműolaj-fajta

A megfelelő kenőanyagok helyes alkalmazása jelentős mértékben hozzájárul az üzemzavarok elkerüléséhez még a legnagyobb fokú igénybevételek esetén is.

A következő hajtóműolajokat ajánljuk:

CLP a DIN 51 517, 3. rész szerint, viszkozitás: 320 mm²/s 40 °C esetén.

A hajtómű első feltöltése Mobilgear XMP 320 olajjal történt.

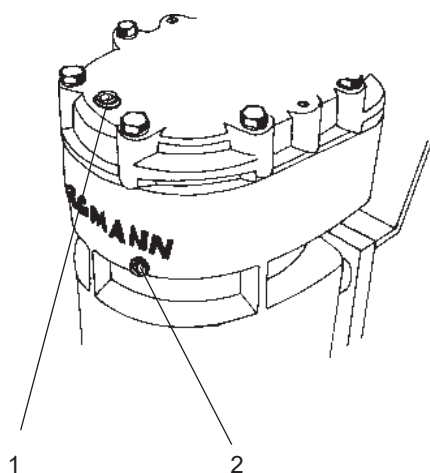
Azonban használható hasonlóan kiváló minőségű, azonos értékeket mutató termékeket is. Erre vonatkozó példák a 12. fejezetben lévő kenőanyag-táblázatban találhatók.

9. Hajtómű

9.3 Olajcsere a fő hajtóműnél



**Az olajat csak üzemmeleg állapotban kell leengedni.
Ügyeljen a legnagyobb fokú tisztaságra.
A fáradt olajat a helyi törvények szerint kell ártalmatlanítani.**

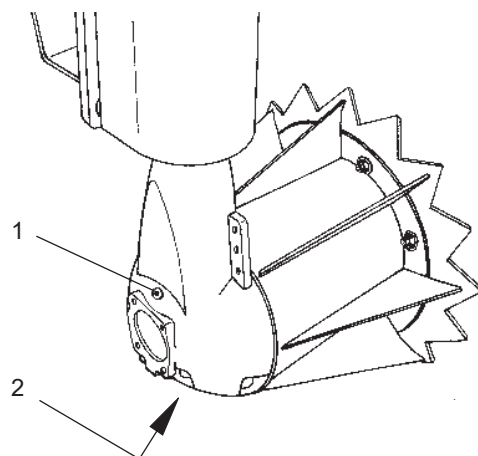


- 1) Válassza le a PACK-STATION berendezést a hálózatról a csatlakozódugasz kihúzásával.
- 2) Csavarja ki a betöltőcsonkot (1).
- 3) Nyissa ki a leeresztőcsavart (2), a kifolyó hajtóműolajat pedig egy megfelelő tartályban gyűjtse össze.
Tegye vissza és húzza meg erősen a leeresztőcsavart.
- 4) Töltsön be 1,0 liter hajtóműolajat, majd csavarja vissza a betöltőcsonkot.

9.4 Olajcsere a kúpfogaskerék-hajtásnál



**Az olajat csak üzemmeleg állapotban kell leengedni.
Ügyeljen a legnagyobb fokú tisztaságra.
A fáradt olajat a helyi törvények szerint kell ártalmatlanítani.**

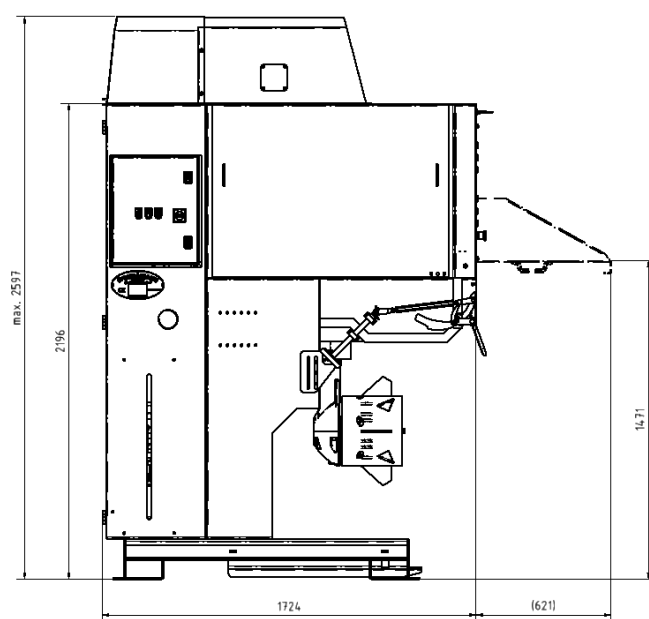
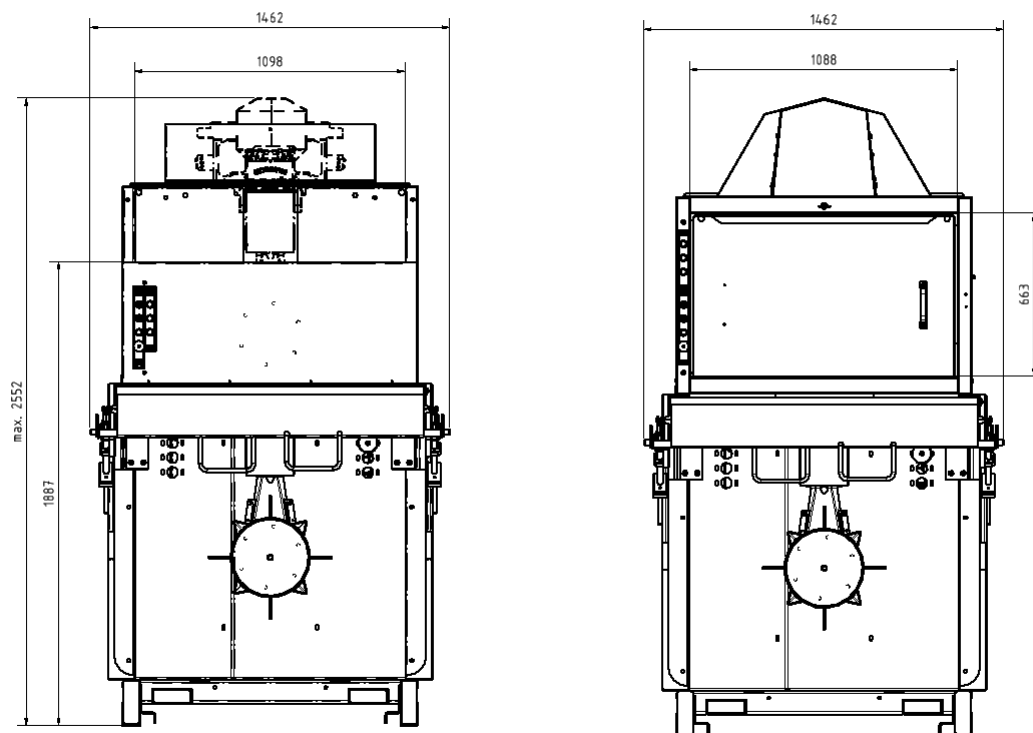


- 1) Válassza le a PACK-STATION berendezést az elektromos hálózatról a csatlakozódugasz kihúzásával.
- 2) Csavarja ki a betöltőcsonkot (1).
- 3) Most nyissa ki a leeresztőcsavart (2), a kifolyó hajtóműolajat pedig egy megfelelő tartályban gyűjtse össze.
Tegye vissza és húzza meg erősen a leeresztőcsavart.
- 4) Töltsön be 1,3 liter hajtóműolajat, majd csavarja vissza a betöltőcsonkot.

10. Műszaki adatok

	Szállítási méretek [mm] (hosszúság x mélység x magasság)	Töltési magasság	Tömeg [mm] [kg]
ABFALL-PACK-STATION BLENDE-vel	1450 x 1721 x 2200	1890	990
ABFALL-PACK-STATION CSÚSZDÁ-val	1450 x 1721 x 2200	1480	1010
ABFALL-PACK-STATION CSÚSZDÁ-val és takarófedéllel	1450 x 1721 x 2600	1480	1030
Magasság takarófedél nélkül max.	2580 mm		
Magasság takarófedéllel	2600 mm		
Görgős tartály térfogat	Kb. 1,1 m ³ (kb. 1100 liter)		
Görgős tartály méret	DIN EN 840-2 (lapos fedél)		
Hengersebesség	kb. 33 f/perc ⁻¹ 3 kW 70 Hz-nél		
Motor hengerhajtás	3 kW /1400 f/perc ⁻¹		
Motor hengertolás	1,1 kW / 1410 f/perc ⁻¹		
Bemenet	Gumitömlő vezeték H07 RN-F CEE - készülék dugasz 5x16 A (jobbra forgó)		
Bementi feszültség krényen)	3x 400 V + N (a helyi feszültségnek megfelelően- lásd a matricát a kapcsolósze-		
Frekvencia	50 Hz		
Vezérlőfeszültség	24 V DC		
Helyszíni tartalék biztosíték	3x 16 A (a nagy indítóáramú üzemi osztályban)		
Védettség fokozat	IP 44 a DIN 40 050 szabvány szerint		
Zajszint	59 dB (A) A DIN EN ISO 45 635 szerint mérve egy méteres távolságban		
Szivattyú szállítási teljesítmény	3,2 cm ³ /ford.		
Üzemi nyomás	max. 120 bar		
Hidraulikaolaj mennyisége	5 liter		
Hidraulikaolaj	HLP a DIN 51 524 szabvány 2. része szerint viszkozitás: 32 mm ² /s 40 °C esetén Hőmérséklet-tartomány: -5 °C-tól +60 °C-ig		
A fő hajtóműben	1,0 liter, a kúpfogaskerék-hajtóműben 1,3 liter hajtóműolaj található		
Hajtóműolaj	CLP a DIN 51 517 szabvány 3. része szerint Viszkozitás 320 mm ² /s 40 °C esetén Hőmérséklet-tartomány: -10 °C-tól +60 °C-ig		

11. Gépméretek



12. Karbantartás és ápolás



12.1 Általános információk

A gép hosszabb élettartama érdekében kiváló minőségű és a célnak megfelelő anyagok használata ajánlott.

Mindazonáltal karbantartási és ellenőrzési munkálatok szükségesek, amelyeket időben és gondosan kell végrehajtani.

Ez különösen az első üzemórát követő karbantartási munkákra érvényes, különben a garanciajogosultság megszűnik.

Az alábbiakban a különböző munkálatok felsorolása következik.



**Mindennemű karbantartási és javítási munkát csak megfelelő ismeretekkel rendelkező szakember végezhet.
Feltétlenül be kell tartani a 3. fejezetben található biztonsági útmutatásokat.**

Ha nem áll rendelkezésre megfelelő szakszemélyzet, gyárunk vagy egyik szervizpartnerünk szívesen segít Önnek a továbbiakban.

A BERGMANN gép teljesítőképességének és üzembiztonságának fenntartása érdekében javasoljuk egy éves karbantartás végrehajtását gyárunk vagy egyik szervizpartnerünk által.

12. Karbantartás és ápolás

12.2 Karbantartási és ellenőrzési lista

Mikor	Milyen tevékenység	Hogyan	Fejezet / Megjegyzés
minden egyes bekapcsolás előtt	a főkapcsoló és az összes VÉSZ-KI gomb ellenőrzése	működés ellenőrzése	lásd a 3.2.3. fejezetet
az első 20-50 üzemóra után	minden hidraulikavezeték ellenőrzése szivárgás szempontjából	szemrevételezés, szükség esetén a csavaros csatlakozások meghú-zása vagy cseréje	
	minden csavarkötés meghú-zása		lásd 12.3 fejezet
havonta	elektromos vezetékek ellenőrzése kidörzsölődések szempontjából	szemrevételezés, adott esetben a vezetékek cseréje	
	hidraulikatömlők ellenőrzése kidörzsölődések szempontjából	szemrevételezés, adott esetben a tömlők cseréje	
	hidraulika- csavaros csatlakozások ellenőrzése szivárgás szempontjából	szemrevételezés, szükség esetén a csavaros csatlakozások meghú-zása vagy cseréje	
	olajsint ellenőrzése	az olajtartály figyelőablakában félig feltöltve kell lennie	lásd 8. fejezet
negyedévente	villanymotor ellenőrzése	motorvédő eltávolítása, ventilátorlapátok, hűtőbordák, motorvédő adott esetben tisztí-tása	lásd 12.4 fejezet
	elektromos alkatrészek ellenőrzése porlerakódások szempontjából	szemrevételezés, por eltávolítása	
évente * ¹	az olaj ellenőrzése	szemrevételezés, adott esetben az olaj cseréje	lásd 8. fejezet
3000 üzemóránként	olajcsere a hajtóműnél (ajánlás)		lásd 9. fejezet
6 évente	a nyomótömlők cseréje		a cserét be kell jegyezni a karban-tartási tervbe

*¹ Egyműszakos üzemeléskor (naponta 8 óra) kb. egy év elteltével ajánljuk ellenőrizni és/vagy cserélni, vagy szakcéggel átszűretni a hidraulikaolajat.

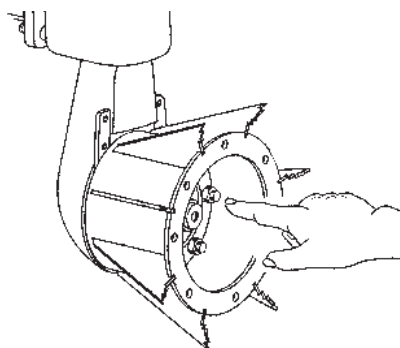
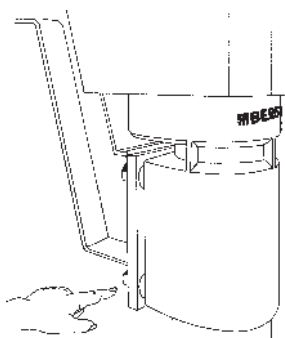
12. Karbantartás és ápolás

12.3 A csavarkötések ellenőrzése

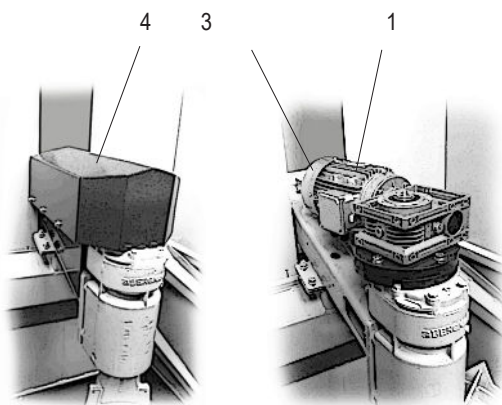
Minden csavarkötést ellenőrizni kell az első 20 üzemóra után, majd azt követően havonta ellenőrizni kell és szükség esetén meg kell húzni.

Különösen ügyeljen közben a futókocsi-hajtómű és a hengerhajtómű kapcsolatára.

Hogy a hengerhajtómű csavarkötéséhez hozzá lehessen férni, előbb el kell távolítani a tömítőlemezt. A havi ellenőrzés helyett itt megfelelő, ha a csavarozásokat évente ellenőrzik.



12.4 Az elektromos motorok tisztítása

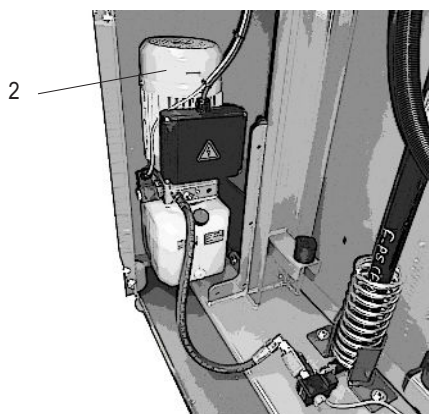


A motorok kiégésnek elkerülése érdekében a motorokat negyedévente meg kell tisztítani.

Ehhez először nyissa ki a karbantartó ajtót a gép hátoldalán. Emögött találja a hengerkiemelő (2) elektromos motorját.

A tömörítési területen, a (4) burkolat alatt A hengerhajtás (1) villanymotorja alatt található.

Mindkét motornál vegye le a motorvédőt (3), majd tisztítsa meg a szellőzőlapátokat, valamint a motorvédőt és hűtőbordákat.



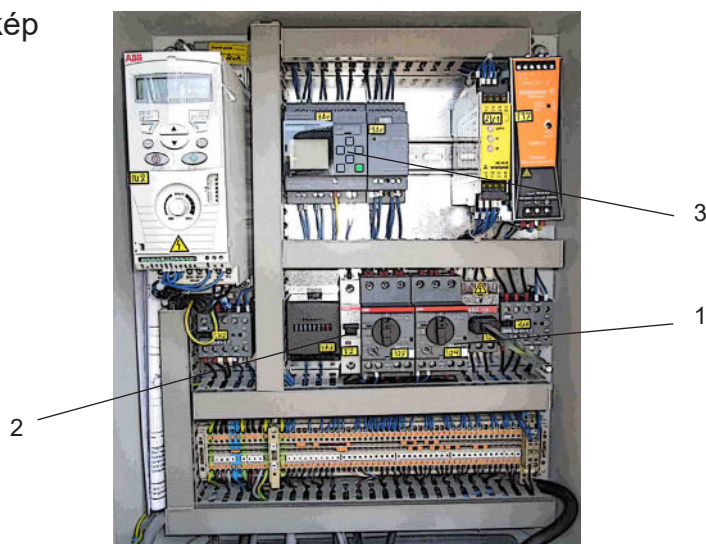
13. Zavarelhárítás



Karbantartási és javítási munkákat csak megfelelő ismeretekkel rendelkező szakember végezhet. Feltétlenül be kell tartani a 3. fejezetben található biztonsági útmutatásokat.

Hibás működés	A hiba forrása	Elhárítás
1. Nem kapcsolható be a gép	1.1 Nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget
	1.2 Hibás a hálózati dugasz	Cserélje ki a dugaszt
	1.3 A főkapcsoló nincs bekapcsolva	A főkapcsolót a kapcsolószekrényen kapcsolja ON (BE) állásba
	1.4 A motorvédő kapcsoló kikapcsol	Kapcsolja be újra a motorvédő kapcsolót (ld. 1. ábra, 1. poz.)
	1.5 Hibás biztosíték	Cserélje ki a biztosítékot (ld. 1. ábra, 2. poz.)
	1.6 Vészleállító nyomógomb megnyomva	Oldja a vészleállító nyomógomb reteszelését
	1.7 A kezelőbillentyűzet érintkezői beragadnak	Ellenőrizze az érintkezőket
	1.8 A motor hibás	Cserélje ki a motort
	1.9 A biztonsági kapcsolót nem működtették	Csukja be a tömörítőtér ajtóit

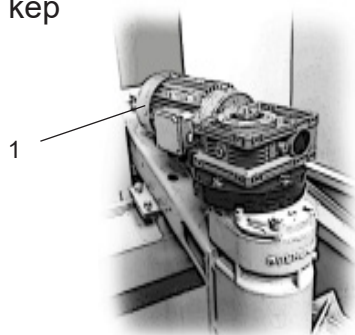
1. kép



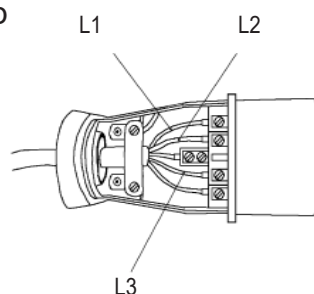
13. Zavarelhárítás

Hibás működés	A hiba forrása	Elhárítás
2. Zöld lámpa a billentyűzeten nem világít	2.1 Biztonsági lánc megszakítva	Ellenőrizze a hálózati feszültséget, a vezérlőfeszültséget, a vészleállító gombot, az ajtó végálláskapcsolót
3. A gép nem kapcsolja ki automatikusan újra magát	3.1 A PLC-vezérlő hibás	Cserélje ki a PLC vezérlést (lásd 1. ábra, 3. pont)
	3.2 Túl magasra beállított idő	Beállítani az időt
4. Bekapcsolás után a henger nem mozog	4.1 Hibás motor	Cserélje ki a motort
	4.2 Motorvédő kapcsoló kioldott, frekvenciaváltó hibás	Elektromos kapcsolás ellenőrzése
5. A tömörítő egység nem emelhető fel	5.1 Hibás motor	Motor hengerkiemelés cseréje
	5.2 Bekötés hibás	Cserélje ki a tápvezeték 3 fázisából 2-t (lásd a 3. ábrát)
	5.3 Túl alacsony nyomás	Kérjük, hívja fel a gyárat
6. A tömörítő egység lehet újra leengedni	6.1 Relé és/vagy szelep hibás	Elektromos kapcsolás ellenőrzése
7. A henger csak az egyik irányba fut, és nem kapcsol át ellenállásnál sem	7.1 SPS-Vezérlés (A henger kapcsolási ideje helytelenül beállított vagy hibás)	Kérjük, hívja fel a gyárat
8. Olajszivárgás	8.1 Hidraulikatömlők vagy Csavaros csatlakozások hibásak	szükség esetén a csavaros csatlakozások meghúzása vagy tömlők cseréje

2. kép



3. kép



14. Kenőanyag-táblázat

Felhívjuk ügyfeleink figyelmét a szakszerű kenés kiemelt fontosságára. A megfelelő kenőanyagok helyes alkalmazása jelentős mértékben hozzájárul az üzemzavarok elkerüléséhez még a legnagyobb fokú igénybevételek esetén is.

Ezért javaslatunk berendezéseink üzemeltetéséhez:

Hidraulikaolajok HLP a DIN 51 524 szabvány 2. része szerint

Hajtóműolajok CLP a DIN 51 517 szabvány 3. része szerint

Gépe hidraulikatartályának első feltöltése BP Energol HLP-HM 46 olajjal történt, hajtóműolajként Mobilgear 632 alkalmazására került sor.

Olajcsere esetén azonban minőségi szempontból egyenértékű termékek is használhatók. Erre vonatkozó példák a következő kenőanyag-táblázatban találhatók.

Más olajok, különösen bio-olajok használata csak a gyárral történt előzetes egyeztetést követően lehetséges.

	Hidraulikaolaj, viszkozitás 40 mm ² /s 40 °C esetén	Hajtóműolaj, viszkozitás 320 mm ² /s 40 °C esetén
	Agip OSO 46	Agip BLASIA 320
	Aral Vitam GF 46	Aral Degol BG 320
	BP Energol HLP-HM 46	Energol GR-XP 320
	NUTO H 46	SPARTAN EP 320
	Renolin B 10	Renolin CLP 320
	Mobil DTE 24	Mobilgear XMP 320
	Shell Tellus 46 Shell Tellus Arctic 46 (-40 °C-ig)	Shell Omala 320
	Rando HD 46	Meropa 320
	Azolla HD 46	Carter EP 320
	Wiolan HS 46	Ersolan 320
	Hyspin AWS 46 Hyspin ZZ 46 Hyspin XP 46	Alpha EP 320 Optigear BM 320 Alpha BMP 320 Tribol 1100/320 Alpha SP 320

15. Szavatosság és felelősség

15.1 Az üzemeltető kötelezettsége

Az üzemeltető kötelessége annak biztosítása, hogy a gépen csak olyan személyek dolgozzanak, akik

- az alapvető munkavédelmi és baleset-elhárítási előírásokkal tisztában vannak és a gép kezelésére kiképzést kaptak.
- ezt a kezelési útmutatót, különösen annak biztonsági útmutatásait és figyelmeztetéseit elolvasták, megértették és ezt aláírásukkal megerősítették.

15.2 A baleset-elhárítási előírások szerinti átvétel

A BERGMANN UVV-plakett dokumentálja, hogy a BERGMANN gép megfelel a vonatkozó baleset-elhárítási előírásoknak (UVV). A baleset-elhárítási szabályoknak a használat helyén történő betartásáért a gép vásárlója, bérbeadója és használója a felelős.

Az erre vonatkozó útmutatások és a biztonsági adatok a gép üzemeltetési útmutatójában találhatók, és azokat feltétlenül be kell tartani.

15.3 Szavatosság és felelősség

Alapvetően a mi „Általános értékesítési és szállítási feltételeink” érvényesek. Ezeket legkésőbb a megbízás lezárásakor bocsájítjuk az üzemeltető rendelkezésére. Az azokban megadott jótállási határidő egyműszakos munkarendben történő használatra vonatkozik.

A szavatossági és felelősségvállalási igények elismerése kizárt olyan személyi sérülések és anyagi károk esetében, amelyek a következő okok közül egy vagy több miatt következtek be:

- a gép nem rendeltetésszerű használata
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembe helyezése, kezelése és karbantartása
- a gép hibás biztonsági berendezésekkel, nem előírászerűen elhelyezett vagy működésképtelen biztonsági és védőberendezésekkel történő üzemeltetése
- az üzemeltetési útmutatónak a gép szállításával, szerelésével, üzembe helyezésével, üzemeltetésével és karbantartásával kapcsolatos előírásainak figyelmen kívül hagyása
- önhatalmú változtatások végrehajtása a gépen a gyártó írásbeli hozzájárulása nélkül
- a kopásnak kitett gépalkatrészek nem kellően alapos ellenőrzése
- szakszerűtlenül végrehajtott javítások
- idegen test vagy erős külső behatás miatt fellépő katasztrófhelyzet.

15.4 Szerzői jog

A jelen kezelési útmutató szerzői joga a BERGMANN cégnél marad.

Az útmutató kizárólag az üzemeltetőnek és az üzemeltető személyzetének szól.

Olyan előírásokat és útmutatásokat tartalmaz, amelyeket sem teljesen, sem részben nem szabad

- sokszorosítani
- terjeszteni vagy
- más módon másokkal közölni.

E tilalom megsértése büntetőjogi következményeket vonhat maga után.

16. EK-megfelelőségi nyilatkozat

EK-megfelelőségi nyilatkozat a gépekre vonatkozó 2006/42/EK sz. irányelv II A mellékletnek megfelelően

A gyártó

Heinz Bergmann OHG
Maschinen für die Abfallwirtschaft
Von-Arenberg-Straße 7
D - 49762 Lathen
www.bergmann-online.com

Termékmegnevezés

ABFALL - PACK - STATION

Típusjelölés

APS 1100 -E 193

Sorozatszám / Gyártási év

A szóban forgó gép egy álló helyzetű hulladékprés, amely kizárólag újrahasznosítható anyagok és hulladékok tömörítésére készült.

A fentnevezett termék teljesíti a következő vonatkozó irányelvek követelményeit:

Gépekről szóló irányelv (2006 / 42 / EU)
Elektromágneses összeférhetőség (2014 / 30 / EU)
Kisfeszültségű irányelv (2014 / 35 / EU)

Az alábbi harmonizált szabványokat alkalmaztuk:

EN ISO 12100: 2011
EN 60204-1: 2006 + A1: 2009
EN ISO 13857: 2008

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy:

lásd gyártó, tel.: +49 (0) 5933 / 955 - 0

Lathen, _____


Heinz Bergmann
(a fentnevezett cég tulajdonosa)


Christian Janssen
(a fentnevezett cég tulajdonosa)

